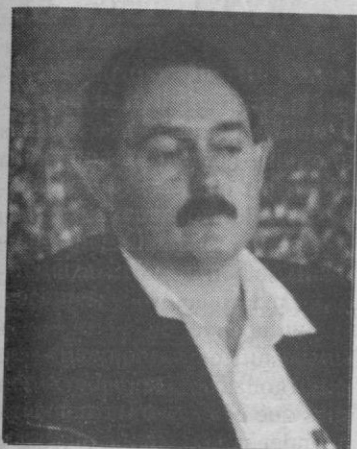


EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda
S. Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32
D.L.: Sg. 7 - 1958. Precio: 65 pesetas.

Martes 2 de noviembre de 1993
Año XCIII.—Núm. 28.549



Angel Amigó.

A. S.

UNA AVENTURA DE PELICULA

Angel Amigó, protagonista de la "fuga de Segovia", a favor de la reinserción de etarras

Uno de los huidos del Centro Penitenciario de Cumplimiento en la famosa "fuga de Segovia", Angel Amigó, aboga por la rehabilitación de delincuentes y ve poca utilidad a las cárceles.

Angel Amigó fue uno de los 29 presos políticos que se fugaron en 1976 de la cárcel de Segovia.

Estaban acusados de pertenecer a ETA militar y cumplían condena en esta ciudad. Escaparon a través de un túnel, en una aventura espectacular que llevó a la filmación de una película de la que precisamente Amigó es productor.

También participó en dos in-

tentos de fuga del centro penitenciario, siendo detenido más tarde. Con la aplicación de la amnistía consiguió la libertad.

Este presunto ex etarra se muestra en la actualidad contrario a la violencia y partidario de la reinserción de terroristas.

(Pág. 5)



Rafael Calvo Ortega.

PEÑALOSA

AL DIA

14 Aplazado el tercer juicio contra Juan Guerra.

16 Ingresa en prisión el empresario italiano De Benedetti.

19 Atlético y Valencia juegan hoy su pase a la siguiente ronda de la UEFA.

ULTIMA HORA.—
El PSOE se plantea una moción de censura contra Hormaechea.



La Diputación tiene una carga financiera anual cercana a los 700 millones de pesetas.

PEÑALOSA

Sólo la deuda de la Corporación provincial es de 4.500

Ayuntamientos y Diputación deben casi 8.000 millones

Los ayuntamientos y la Diputación de Segovia acumulan una deuda cercana a los 8.000 millones de pesetas, más de la mitad de los cuales, unos 4.500, corresponden a la institución provincial y otros 3.000 al municipio de la capital.

Es muy difícil para la Diputación acometer inversiones con una carga fiscal anual de

700 millones, reconoció a esta Redacción su presidente, Atilano Soto.

El máximo responsable de la Federación Regional de Municipios y Provincias (FRMP) espera que el Gobierno firme un pacto local para solucionar sus problemas financieros y competenciales.

(Pág. 3)

Calvo Ortega dice que puede haber ayudas europeas para el Acueducto

El presidente nacional del CDS y eurodiputado, Rafael Calvo Ortega, ha anunciado que las obras de consolidación del Acueducto se pueden beneficiar de ayudas de la Unión Europea, como la publicada recientemente sobre proyectos piloto para la conservación del patrimonio arquitectónico.

Según el político segoviano, "no son cantidades desorbitantes [unos 22,5 millones de pesetas] pero tienen el valor de iniciar un procedimiento de ayuda de las instituciones europeas a una obra y a un momento extraordinario, como es el Acueducto de Segovia".

Calvo Ortega enviará esta información, tanto al presidente de Castilla y León como al alcalde de la ciudad, con los que está dispuesto a mantener alguna entrevista y examinar otras alternativas. Para el presidente de los centristas, ciudades como Segovia tienen que considerar al turismo como una fuente de riqueza y como un desarrollo de su potencial económico, en la misma medida que otras regiones consideran otras fuentes de riqueza.

(Pág. 4)

A disposición judicial los dos detenidos relacionados con el secuestro de Olot

Los dos presuntos autores del secuestro de la farmacéutica de Olot, María Angels Feliú, han pasado esta mañana a disposición judicial tras cumplirse las 72 horas desde que fueron detenidos por la Guardia Civil, en la mañana del pasado sábado. Joan Casals Sánchez, que reside en Barcelona, ha sido trasladado al Juzgado de Guardia número 1 de Barcelona, donde prestará declaración ante el juez Josep Manuel Soler. El otro detenido, Xavier Bassa, fue conducido al Juzgado de Instrucción número dos de la localidad barcelonesa de Gavá. Con toda probabilidad, ambos

jueces se inhibirán en favor del Juzgado de Olot, que abrió las diligencias por la desaparición de María Angels Feliú hace ahora casi un año, el 20 de noviembre de 1992.

El titular de este juzgado, Santiago Ponsich, deberá reabrir el caso, ya que las diligencias fueron archivadas provisionalmente a mediados del pasado mes de octubre, al no tener ningún nuevo indicio sobre el secuestro de la farmacéutica, hija de un industrial de la zona.

La detención de estos dos presuntos implicados en la desaparición de María Angels Feliú ha

levantado expectativas sobre el próximo desenlace del caso de la farmacéutica de Olot, cuyo secuestro, el más largo de España, cumplirá un año el próximo día 20 de este mes.

El gobernador civil de Girona, Pere Navarro, dijo ayer que existen "indicios fundados" de que los dos únicos detenidos hasta ahora son presuntos autores directos del secuestro.

Hasta ahora, sin embargo, se continúa sin información sobre si María Angels Feliú sigue con vida, lo que mantiene en un angustioso vilo a la familia.

(Pág. 14)



María Angels, con dos de sus tres hijos.

TELEFOTO EFE

Las tinieblas de la política medio-ambiental

MIGUEL A. REY
FSP-UGT

En la Junta de Castilla y León, dese hace tiempo, no existe un criterio uniforme de cómo y con qué medios abordar las múltiples tareas a realizar en el medio natural de nuestra región.

Por una parte, existe un acuerdo para la guardería forestal desde el año 1989 sin desarrollar y sin cumplir y, por otra parte, el acuerdo de los fijos-discontinuos para las mal llamadas "campañas de incendios", también incumplido, que ahora quieren enterrarlo y eliminarlo los "responsables" de la Consejería de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio.

El primero es el compendio de unas arduas negociaciones entre la Administración y los sindicatos, coadyuvando intereses en aras de obtener una mayor profesionalidad de los agentes forestales con miras a ofrecer una labor más eficaz en nuestros montes. Profesionalidad y eficacia palabras claves y, al parecer, mágicas tanto en los programas electorales del PP como en los discursos de investidura de los últimos presidentes de la Junta.

El segundo, un acuerdo de sentido común, que consiste en racionalizar los recursos humanos necesarios para la prevención y, en su caso, extinción de incendios en los meses de más alto riesgo, haciendo una puntualización aquí; cuanto mejor y más prolongada sea la

prevención, menor será el coste y el riesgo de la extinción, ahorrando esfuerzos en la gestión burocrático-administrativa, estabilizando empleo, ganando en experiencia acumulada, propiciando un asentamiento joven en el medio rural, etc.

No cabe duda que entre los criterios barajados actualmente por la Junta y, concretamente, por los responsables del Medio Natural, al menos, está el de privatizar todas las tareas en los bosques de nuestra región. Ciñéndonos exclusivamente a lo aportado por las empresas privadas contratadas en el año 1993, tenemos que reflexionar mucho todos y contestarnos a una serie de interrogantes.

Si no han aportado ninguna experiencia, ningún medio técnico ni mecánico, debemos convenir que han operado como meras oficinas contratadoras de personal. Incluso, por orden de los responsables de la Consejería, los agentes forestales tenían que supervisar, certificar y dirigir las tareas de los trabajadores de estas empresas.

Giro político

Además, no se ha generado más empleo en nuestra región para el cuidado de nuestros bosques, dado que el número de trabajadores controlados por las empresas privadas para este menester ha sido igual que los que ha dejado de cubrir la Junta incumpliendo los acuerdos.

Como es obvio el coste económico ha sido superior que en años anteriores, puesto que hay que tener en cuenta los benefi-

cios de todas las empresas contratadas, que en la mayoría de los casos aparecen y desaparecen con dicha actividad.

En el hipotético supuesto de que a estas alturas aún existen dudas en relación a la rentabilidad y productividad entre los trabajadores públicos y privados, convendría oír a los alcaldes de las zonas rurales sobre el grado de satisfacción de las tareas realizadas este año por las empresas privadas en comparación con las de años anteriores con personal propio de la Junta, sin olvidar el resto de consideraciones: arraigo rural, estabilidad en el empleo, experiencia, etc.

¿Qué intereses encierra la política practicada en materia medio ambiental por la Junta este año? ¿Qué trata de demostrar el Sr. Jambrina y sus boys, o qué persigue cambiando los criterios que inspiraron los acuerdos?

A la vista de los criterios que la Consejería de Medio Ambiente baraja en la actualidad, está claro que hay un alarde de agotamiento de las ideas y la incapacidad para nuevas orientaciones eficaces que ilusionen a la sociedad castellano-leonesa en temas medio-ambientales, creando un clima necesario para una expectativa de futuro en el medio natural en Castilla y León.

Es deseable para la FSP-UGT, y me supongo que para el resto de sindicatos, que dicha consejería, con el cambio operado en su secretaría general, modifique su política. De lo contrario, nos verán siempre en contra, al igual que ocurrió en el pasado mes de agosto.

La frontera extrema de la lógica

FRANCISCO BARRASA.

La "acción" del Primer Manifiesto Futurista, redactado por Marinetti en los albores del siglo se refería a "I miei amici edio", es decir, al autor y los escritores de su grupo, a los que no se habían adherido aún los pintores. Fruto de una noche de vigilia en el salón de las lámparas de su casa en Milán, los reunidos habían estado discutiendo "ante las fronteras extremas de la lógica".

Se sentían orgullosos, como soberbios faros o avanzados centinelas "ante el ejército de las estrellas enemigas". Pasaron los primeros tranvías y de repente se alzó ante ellos el tremendo rugir de los hambrientos automóviles.

Subidos en el coche del propio Marinetti corrieron como locos por las calles, enfrentándose a la muerte, al igual que los héroes de Jack Kerouac sesenta años más tarde. Salían los futuros futuristas de la Sabiduría para zambullirse en lo desconocido y en los pozos profundos de lo absurdo.

Dos ciclistas aparecieron ante el morro del automóvil, guiado a una velocidad vertigi-

nosa —la de 1909—, lo que obligó al chófer a desviarse y caer en la cuneta con las ruedas al aire.

El contacto con el fango fue un baño renovador, "como la santa teta de mi nodriza sudanesa", dijo Marinetti. Unos pescadores se acercaron a ellos, levantaron el coche y lo devolvieron a la carretera. Entonces, ligeramente heridos y aturridos, sucios pero con el espíritu intacto, los futuristas dictaron "sus primeras voluntades a todos los hombres vivos de la Tierra".

El primer punto del Manifiesto rezaba: "Nosotros queremos cantar el amor del peligro, la costumbre de la energía y la temeridad. Mucho más expresivo era el punto noveno, del que se deducía la necesidad de liquidar sin demora las bibliotecas, los museos y las Academias, y evitar el moralismo, el feminismo y la cobardía "oportunistas y utilitaria".

De esa manera, el verdadero objeto de la nueva poesía futurista serían las masas que iban al trabajo, las locomotoras, las grandes estaciones de ferrocarril, los puentes gigantes, los aviones... la máquina libertadora.

Prefascismo

Si es que alguno se salvase de la demolición, los museos y las

bibliotecas serían para los enfermos y los prisioneros. Libres pues de tanta chatarra inútil y anticuada, los jóvenes futuristas llegaban a la cima del mundo, y desde allí lanzaban su desafío a las estrellas.

Era una curiosa mezcla de materialismo marxista —ese delirio por las masas, la mecánica, el trabajo grupal— y de prefascismo autoritario, enérgico, audaz, viril y totalitario. Las dos tendencias no dejaron de estar presentes en todo escrito y acción pública de Marinetti; complementarios, como los profundos anhelos del hombre del siglo XX, que sólo la ineficacia, la ceguera y el maniqueísmo de los políticos contemporáneos impidieron aunar en un solo movimiento quizá entonces de verdad futurista.

De aquellos anhelos, que se manifestaban parcial y fanáticamente en los partidos políticos y estallidos de principios de siglo —los que limitaron el pluralismo del hombre y su natural complementariedad—, sólo quedó en vida, como ejemplo de comprensión, quizá más profética que vanguardista, ese grito no escuchado del Primer Manifiesto Futurista.

Y hasta hoy.

Tengo que decirlo

Jesucristo permanece a nuestro lado: Que lo veamos o no, dependerá de nosotros

ENRIQUE GARLA

¡Gracias, Marcelo y Rosa, por haber hecho posible que en la tarde de vuestra boda hayamos recordado su gran promesa!

— "Dentro de poco ya no me veréis; mas poco después me volveréis a ver".

Y así se viene cumpliendo: Desde su recurrección, siempre a nuestro lado. Conviene no olvidarlo.

Fue una tarde hermosa. Y os lo dice quien por una profesión ejercida durante más de treinta años, fácil es comprender que en miles de bodas habrá estado presente con esas máquinas y accesorios de trabajo que tanto cuida el fotógrafo. Demasiadas bodas: sencillas unas y de gran boato otras. Cierta, pero ninguna como la vuestra. Os lo aseguro. Allí existió, para hacer compañía al amor que ante Dios prometíais mantener, otros diferentes afectos de familiares y amigos que con su presencia, cánticos y bailes querían demostrar sus alegrías por el feliz acontecimiento.

Yo confío —ante esas palabras de amor que por vosotros quedaron ofrecidas a Jesucristo— en que vuestro camino, desde el primer minuto de esa nueva vida, será el camino de la fraternidad, de la misericordia y de la caridad hacia aquellos otros hermanos que un día puedan necesitar de vuestra ayuda. Y en que lleguéis a sentir envidia de los que no cierran oídos a las voces que remiten los que son víctimas del hambre, marginación o violencia... Envidia de los que deciden aliviar sufrimientos que deben avergonzarnos... Envidia de los que comprendieron que ascender no consiste en llegar a ser servidos, sino a servir a los demás... Envidia de los que se imponen la tarea de hacer posible que los Derechos Humanos no clasifiquen destinatarios...

Jesucristo ha bendecido vuestra unión: haceros dignos de su Amor y, venciendo dificultades, nunca permitáis que sombras o dudas rompan vuestro matrimonio.

Ser felices: Y gracias, Marcelo y Rosa, por la hermosa tarde que compartimos con vosotros. Tenía que decirlo; recibir el mensaje.

Nuestra Seguridad Social

ALBERTO RIVILLA

Soy un joven segoviano de 30 años que, por motivos que no vienen al caso, he necesitado en varias ocasiones de los servicios de la planta de traumatología del Hospital General de Segovia desde donde os escribo.

Ante el estupor que crean las habladurías, que con insultos e improperios se lanzan desde casi siempre neófitas mentes contra los médicos y personal sanitario, no puedo por menos que salir al paso y romper una lanza en favor de quienes de forma profesional, abnegada y amable hacen que los avatares diarios de una persona que necesite sus atenciones se hagan francamente agradables.

Desde el personal de administración, cocina, limpieza, auxiliares, celadores, médicos, etc., hasta el último empleado que día a día interviene en la estancia de un paciente, merecen mi más sincero agradecimiento, porque las penas con pan son menos penas.

Les aseguro que no puedo tener más que palabras de elogio hacia quienes hasta hoy he tenido el gusto de conocer, viendo la labor tan impresionante que llevan a cabo en todo el complejo

hospitalario, no sólo en la planta, quirófanos o reanimación, sino en otros servicios.

Sinceramente, todos los que como yo apreciamos el trabajo bien hecho con sonrisas, que otros ven como si fuese obligación, deberían decirlo para que, de vez en cuando, se reconozca esa labor. A los más críticos me gustaría invitarles a pasar un par de días conviviendo en cualquiera de las plantas para que después juzgaran con conocimiento de causa. Seguro que la imagen que muchos tienen deformada sin motivo, cambiaría de polo a polo.

Y sin más, vuelvo a agradecer su profesionalidad a todos y cada uno de los trabajadores de nuestro Hospital General de Segovia, animándonos a seguir en esa línea con más fuerza cada día, porque poco a poco se enterrará de vuestra silenciosa labor. Gracias.

Quien da un poco de su sangre para que otro no muera, es casi un creador, porque con su sangre da vida.

|| ¡Hazte donante de sangre! ||

— HORNO DE ASAR —

LA MATITA

II Jornadas Gastronómicas de Caza

Del 26 de Octubre al 14 de Noviembre

RESERVA DE MESAS: Teléfono 40 30 77

COLLADO HERMOSO (Segovia)

La deuda de los ayuntamientos y diputaciones españoles ronda los dos billones de pesetas. Por este motivo, los próximos días 5 y 6 se va a celebrar en La Coruña una asamblea general extraordinaria de la Federación Española de Municipios y Provincias (FEMP) en la que se abordará la crisis financiera que atraviesan estas instituciones y la posible búsqueda de soluciones a su delicada situación, que en algunos casos cabe calificar de quiebra técnica.



Con una carga financiera de 700 millones, la Diputación se encuentra con problemas de inversión.

La deuda de la institución provincial es de 4.500 y la del municipio de la capital de 3.000

Los ayuntamientos y la Diputación de Segovia deben cerca de 8.000 millones

El conjunto de los ayuntamientos y la Diputación de Segovia deben cerca de 8.000 millones de pesetas. Sólo la deuda de la corporación provincial asciende a 4.500 millones, mientras que la del municipio de la capital se sitúa en torno a los 3.000.

JESUS MARTINEZ CALLE

Aunque no existen criterios unificados entre los distintos municipios y diputaciones sobre el concepto de deuda, los ayuntamientos de Castilla y León podrían acumular ya débitos no inferiores a los 12.000 millones de pesetas, reconoció a esta Redacción el presidente de la Federación Regional de Municipios y Provincias (FRMP), Atilano Soto Rábanos. La deuda del conjunto de las diputaciones sería incluso superior a esa cifra.

Aunque en la mayoría de los pequeños ayuntamientos de Segovia no se puede hablar siquiera de la existencia de deudas, el dinero que deben los más de 200 municipios existentes en la provincia podría estar cercano a los 500 millones de pesetas, la mayor parte de los cuales recaerían en los de mayor tamaño.

Según Soto Rábanos, la situación es francamente preocupante, pues "una Diputación como Segovia con 5.500 millones de presupuesto tiene una carga financiera de unos 700 millones, muy difícil de soportar para todo tipo de actividad tanto inversora, como cultural o de beneficencia". "Se gestiona —explicó— con una inercia determinada, sin apenas poder innovar, y en algunos casos, como los planes de Carreteras, si no tenemos



El presidente de la FRMP, Atilano Soto Rábanos.

PEÑALOSA

ayudas exteriores suficientes nos cuesta muchísimo cubrir los presupuestos".

De todas formas y aunque se pueda disponer de financiación externa, el presidente de la Diputación explica que "siempre tenemos que poner un determinado dinero, ya sea el 50, el 60 o el 70%, que tienes que producir a través de unos ingresos que no son tuyos, pues las corporaciones provinciales apenas tenemos recursos, mientras que los ayuntamientos disponen de alguno más".

Competencias

Para el presidente de la FRMP, "nos encontramos en un período de reconsideración de las competencias y niveles de acción que deben tener las diputaciones sobre unas poblaciones de pequeños municipios, que son sumamente importantes pero que hay que redimensionar

por medio de una Ley de Financiación de Entes Locales".

Entre otras cosas, los más de 1.000 representantes municipales que se van a reunir a finales de esta semana en La Coruña pedirán la cesión de una parte del IRPF, la reforma del Impuesto de Actividades Económicas (IAE), el incremento de los fondos de participación en los ingresos del Estado y, en consecuencia, la modificación de la Ley de Haciendas Locales que se ha mostrado "insuficiente".

Soto confía en encontrar una actitud positiva por parte del Gobierno, de "instrumento de convenio con los propios empleados locales para durante un tiempo determinado salir del paso de las circunstancias tan dramáticas en las que estamos metidos".

El presidente de la Diputación considera además necesaria

la firma de un pacto local, para "ajustar los poderes local y provincial a las actuales necesidades y tendencias de descentralización administrativa, cediendo simultáneamente a la Administración autonómica o central aquellas actividades que no deben ser de su competencia y estableciendo un tipo de financiación consecuente con esos deberes".

"No podemos hacer —explicó— por ejemplo que el deporte o la cultura esté repartida en cuatro niveles y todos, en alguna medida, hagan casi lo mismo y sigamos manteniendo medios y personal en los tres niveles".

Pequeños municipios

El presidente de la FRMP reconoció que los pequeños ayuntamientos acumulan también sus deudas, aunque con márgenes menores, como lo prueba el hecho de que un 15% de los más de 200 proyectos de obra que la provincia de Segovia entrega a la Administración Central no llegan a ejecutarse porque los municipios no pueden hacer frente a su parte alícuota del proyecto, que es de un 30 o un 40%.

Para finalizar, Soto calificó de "escasa" la participación que la FNMP tendrá en el recién creado Comité de Regiones de la CE, puesto que 17 de los 21 puestos que corresponden a España serán ocupados por las comunidades autónomas. Además, posiblemente esas cuatro plazas correspondan a los ayuntamientos grandes, con lo que a falta de conocer la distribución de las plazas suplentes el conjunto de la FNMP carecería de representación en este órgano.

Dos montañeros perdidos fueron rescatados en la estación de La Pinilla

A. S.

El equipo de rescate e intervención de montaña (EREIM) de la Guardia Civil, tuvo que rescatar a dos montañeros, ambos vecinos de Madrid, que se habían perdido en la zona conocida como "El gran plató", en el término municipal de Cerezo de Abajo, cerca de la estación de invierno de La Pinilla. Ninguno de los dos montañeros presentaba heridas importantes.

Una persona de la localidad de Castro de Fuentidueña ha denunciado que unos perros han penetrado en una tenada produciendo la muerte a 19 ovejas. El valor de los daños han sido valorados en 190.000 pesetas.

La Guardia Civil ha detenido en Campo de San Pedro al conductor de un vehículo matriculado en Madrid, por dar unas tasas de alcoholemia de 1,8 y 1,6.

En las últimas horas se han registrado tres accidentes de tráfico con un balance de un herido grave y dos heridos leves. El más aparatoso ocurrió en la C-112, en el término municipal de Cantalejo, donde el turismo CS-2404-L colisionó con el matriculado SG-4704-F, resultando el conductor del primero herido grave, y un ocupante del vehículo segoviano, herido leve.

En Escalona del Prado, en la carretera comarcal 603, el turismo M-6370-LN embistió al también turismo SG-6263-B, teniendo sólo que lamentar daños materiales.

Un ocupante del automóvil M-9944-EM resultó herido leve al ser alcanzado por el turismo M-7617-KK cuyo conductor, que resultó ileso, presentó tasas de alcoholemia de 1,8 y 1,6 gramos de alcohol por litro de sangre. El percance ocurrió en la carretera SG-241, de Urueñas.

La Guardia Civil detuvo al conductor del vehículo matriculado en Salamanca 8963-M, en la localidad de El Espinar por utilización ilegítima de un vehículo a motor, ya que había sido robado en Valladolid. El conductor, cuya identidad responde a las iniciales R.B.G., fue puesto a disposición judicial.

En la capital se ha denunciado el robo en el interior de un garaje de la calle Santa María de Nieva un total de once pájaros cantores valorados en 90.000 pesetas.

Ha pasado a disposición judicial J.L.M.J. como presunto autor de la sustracción de un bolso por el procedimiento del tirón a una mujer causándole lesiones graves por las que se encuentra hospitalizada. También es el presunto autor del hurto de una caja de herramientas y una tentativa de robo en una tienda de ultramarinos en la carretera de Valladolid.

Igualmente a pasado a disposición del juez otra persona, cuyas iniciales son A.M.J. por robo en una chatarrería de la carretera de Valladolid, de donde se llevó cobre cerrado.

Es partidario de que los fondos estructurales se destinen a la rehabilitación de patrimonio

Calvo Ortega asegura que en la Unión Europea hay ayudas para el Acueducto

El presidente nacional del CDS y eurodiputado, Rafael Calvo Ortega, segoviano, ha anunciado que las obras de consolidación del Acueducto se pueden beneficiar de ayudas de la Unión Europea, como la publicada recientemente sobre proyectos piloto para la conservación del patrimonio arquitectónico.

AURELIO MARTIN

Calvo Ortega anunció que la Comisión Europea ha publicado una licitación de ayuda a restauración de monumentos históricos, en el diario oficial del pasado 13 de octubre.

"No son cantidades desorbitantes [unos 22,5 millones de pesetas por proyecto], pero tienen el valor de iniciar un procedimiento de ayuda de las instituciones europeas a una obra y a un momento extraordinario y del que creo que estamos orgullosos no sólo los segovianos sino todos los españoles, como es el Acueducto de Segovia", añadió Calvo Ortega.

El eurodiputado centrista enviará esta información, tanto al presidente de la Junta de Castilla y León, Juan José Lucas, como al alcalde de Segovia, Ramón Escobar, y está dispuesto a sostener con ellos alguna entrevista,



Calvo Ortega dice que el turismo debe ser promocionado en programas de desarrollo regional.

TELEFOTO EFE

ta, para examinar otras alternativas económicas de apoyo a la restauración del monumento romano, declarado por la UNESCO como Patrimonio de la Humanidad.

Para el eurodiputado, "ciudades como Segovia tienen que considerar al turismo como una

fuerza de riqueza y como un desarrollo de su potencial económico, en la misma medida que otras regiones consideran otras fuentes de riqueza".

"Económicamente —dijo—, el turismo no es diferente a la agricultura ni a la industria ni a las actividades primarias, es una

prestación de servicios y, por lo tanto, creo que en un sentido amplio habría que considerar que los programas de desarrollo regional y sus ayudas que son mucho más cuantiosas que este programa deberían de tener su encaje en ayudas para la consolidación del Acueducto de Segovia".

El turismo como potencial

A.M.

Aparte de ayudas específicas para proyectos como la consolidación del Acueducto de Segovia y para otras muchas obras de interés artístico e histórico que se pueda hacer en la capital, como recoge el Diario Oficial de las Comunidades Europeas, el eurodiputado Rafael Calvo Ortega sostiene que la política regional europea busca el desarrollo de lo que se llama el potencial endógeno de las regiones.

"Es evidente que Castilla y León —indicó— tiene el turismo como una de sus grandes potencialidades de desarrollo económico y entiendo que dentro de la formulación amplia de los fondos estructurales en la reforma realizada el pasado mes de julio, deberían de tener cabida este tipo de ayudas". De cualquier forma este es un tema, como tantos otros de la Unión Europea, "donde lo primero que hay que hacer es luchar, iniciar un procedimiento, trabajar, debatir y hablar con las instituciones y con las autoridades europeas y creo que ese es el camino para conseguir ayuda".

Socios de PSV mantienen su asamblea

A.M.

A pesar de recibir varias llamadas, esta mañana, desconvocando una asamblea prevista para esta tarde por la IGS-PSV, vinculada con el sindicato UGT, los socios de la promoción de viviendas unifamiliares en Nueva Segovia mantienen la reunión. Se trata de analizar información sobre la referida promoción, después de que los 82 socios hayan anunciado movilizaciones contra UGT si, antes de primeros de noviembre, no tienen en sus manos las escrituras de compra de los terrenos y los proyectos definitivos de los edificios.

Cada uno de los socios ha pagado ya dos millones de pesetas, aparte de abonar un mínimo de 40.000 pesetas mensuales de un crédito hipotecario a empresas vinculadas con UGT, desde el pasado mes de abril. Los cooperativistas mantienen cierta incertidumbre sobre el futuro de sus viviendas, cuya construcción debería haber comenzado a principios de este año, debido a las dificultades por las que atraviesa la PSV y otras empresas vinculadas con el sindicato.

Se mantendrá la congelación del IAE y de otras tasas

Varias administraciones públicas deben al municipio en impuestos cerca de 50 millones de pesetas

AURELIO MARTIN

Varias administraciones públicas, tanto dependientes de la Comunidad Autónoma, como central o provincial deben al Ayuntamiento de Segovia en concepto de impuestos y tasas alrededor de 50 millones de pesetas, del período entre 1984 y 1987.

Según ha señalado hoy en conferencia de prensa el portavoz del Grupo Popular, José Ignacio García, al término de la reunión de la Comisión de Gobierno Municipal, las administraciones adeudan al municipio unos 40 millones de pesetas en concepto de licencias de obras y otros nueve millones más por impuestos y tasas como agua y recogida de basuras.

Para García, "la tesorería municipal no está para descubiertos, por lo que las administraciones deben ser solidarias". Asimismo ha recordado que recientemente el Ayuntamiento debió de pagar a la Seguridad Social una deuda a la que también se le aplicó el correspondiente recargo.

Teniendo en consideración que las cuentas de las administraciones no son embargables, García indicó que esta deuda se notificará y su cobro se realizará a través de la "gestión política" con los responsables provincia-



El edificio de Santa Columba ha sido remodelado.

PEÑALOSA

les del Gobierno Civil, de la Junta de Castilla y León y de la Diputación, "porque esta situación no se puede mantener", matizó.

Ordenanzas para 1994

El portavoz popular se ha referido también al próximo pleno municipal, que se celebrará el jueves, día 4, a las siete de la tarde, donde, entre otros aspectos, se abordará la aprobación de

las tasas e impuestos municipales para 1994. Como ya informó este periódico, muchos impuestos, como el IAE, no sufrirán modificación y otros incrementarán el 3,5% de inflación prevista, como las obras, el de vehículos o el de bienes inmuebles.

Por otra parte, la Comisión de Gobierno ha aprobado hoy las siguientes certificaciones de obras: demoliciones de edificio en la calle Morillo, por un millón

de pesetas y del frontón de Fuentemilanos, por 280.000 pesetas; pavimentación del paseo de Los Tilos y de la calle Leopoldo Moreno, por 11 millones; mejora de la red de distribución de agua, por 7,9 millones y adaptación de los edificios de la Casa de la Tierra y de Santa Columba, por 9,8 y 4,7 millones, respectivamente, para destinarlos a oficinas municipales mientras duran las obras de rehabilitación de la Casa Consistorial.

Escuela-Taller

Otro de los asuntos que pasan a pleno es el calendario de fiestas locales que, según el informe que estudiará la correspondiente comisión informativa, serán el día 29 de junio, San Pedro, y el día 25 de octubre, San Frutos, que caen en días laborables.

La Comisión de Gobierno ha liquidado las cuentas de la Escuela Taller Municipal con una deuda municipal por subvenciones no utilizadas que el INEM estima en 20,8 millones de pesetas. Se acuerda que el presidente de la Comisión de Hacienda, Mario Sastre, y el ex-director de la Escuela-Taller, Juan José Conde, clarifiquen con el INEM el criterio seguido para la admisibilidad de facturas, reconociéndose una deuda de unos 10,8 millones.

UNA AVENTURA DE PELICULA

Aboga por la reinserción de los terroristas y ve poca utilidad a las cárceles

Angel Amigó, el activista etarra que participó en "la fuga de Segovia"

Sólo escaparon cuatro de los 29 reclusos que excavaron el túnel

Angel Amigó trabaja actualmente como productor de películas. Su relación con Segovia se debe a la película "La fuga de Segovia" dirigida por Imanol Uribe en 1981, de la que fue protagonista real, productor y guionista. Pero el recuerdo que guarda de Segovia se refiere, principalmente, al período de

reclusión en el centro penitenciario de esta ciudad durante casi dos años como presunto miembro de ETA. Tuvo dos intentos de escapada que acabaron en frustración. En aquel tiempo contaba con 24 años. Recobrada la libertad, en 1983 rodó "La conquista de Albania" en los bosques de Valsain.

F. DESCALZO

Sus ideas regionalistas siguen impregnadas de autenticidad vasca, asegurando que se "necesita un tratamiento político específico para nuestra tierra". En su currículum figuran una veintena de producciones cinematográficas, televisivas y musicales, contando con varios galardones, y además ha escrito dos libros y cursó estudios de Periodismo y Sociología.

P.- ¿Qué recuerdo guarda de Segovia?

R.- No tengo mal recuerdo de Segovia y nunca me he visto rechazado por la gente en las siguientes veces que he vuelto a la ciudad. En la cárcel tampoco soportamos un mal régimen interno. Los cuatro años que permanecí en la cárcel constituyeron el período más cómodo y efectivo en cuanto a estudios, modo de vida y respeto. En general resultó aceptable, dentro de lo deprimente que es la pérdida de libertad. Era una época diferente a la de ahora, se trataba del fin del franquismo.

En Segovia no tuve contacto con la población y lo mismo me ocurrió en todas las cárceles que recorrí. Es un aislamiento total, aunque íbamos de ganadores desde el punto de vista histórico. Quien vincule malos recuerdos y los haga extensivos a toda la población se equivoca. Cada recuerdo tiene su momento y lo importante es saber cuándo acaba esa época y cuándo empieza otra.

P.- ¿Cuándo fue la última vez que visitó esta ciudad?

R.- Hace algo así como año y medio. Estuve mostrándole a una amiga que había venido de América los alrededores de Madrid y Segovia. Estuvimos comiendo plácidamente en un restaurante.

P.- ¿Cómo transcurrió la "fuga de Segovia"?

R.- Es un poco difícil de resumir porque todo aquello fue muy complejo. Hubo un primer intento de fuga que falló porque había un infiltrado de la Policía en el exterior al que llamábamos "el lobo". Corría el verano del 75. Luego se hizo un segundo túnel, en abril del 76, y nos fugamos 29 presos. Uno murió en el tiroteo, hubo media docena de heridos y, finalmente, escaparon cuatro. Al resto nos detuvieron en los días siguientes. Yo salí del Puerto de Santa María ocho o nueve meses más tarde gracias a la aplicación de la amnistía.

P.- ¿Qué papel desempeñó en la famosa escapada?

R.- Fue un trabajo colectivo, como en un engranaje. Había presos que eran especialistas en extraer tierras dentro del túnel,



Angel Amigó (con bigote), junto al consejero de Cultura vasco, en el Festival de Cine de San Sebastián.

que eran los más pequeños por motivos de desplazamiento. A mí, por estar en la lavandería, me tocó entre otras cosas el transporte de tierra de un patio a otro, para llevarla al abrevadero aprovechando que yo andaba con cubos de ropa. En principio, todos estuvimos trabajando.

P.- En la película que hicieron ustedes sobre la fuga, ¿está tratada la realidad histórica o es ficción?

R.- La película es muy documental. Es más, hubo que suprimir muchas anécdotas porque parecían increíbles puestas en pantalla. De hecho, el comentario general de quienes vivimos aquellas aventura es que la cinta es verídica y la realidad está bien reflejada.

P.- ¿Cuál es su situación laboral y social?

R.- Yo trabajaba como periodista, pero a raíz de la película,

con experiencia en el guión y en la producción, acabé de productor. Nunca he tenido vocación de productor, pero ya llevo doce o trece años y de ello vivo.

Sobre la reinserción social, creo que los activistas de aquella época no tuvimos problemas de adaptación. Con la democracia llegó la situación por la que habíamos peleado, así que no hubo ningún problema de trabajo ni con la ciudadanía.

P.- Le encarcelaron en Segovia por estar relacionado con ETA-militar.

R.- Cuando me detuvieron todavía no se había producido la escisión entre ETA político militar y ETA militar, tras la ruptura la mayoría de los presos encarcelados en Segovia apoyábamos a los "polimilis".

En aquella época a los que cumplíamos condenas fuertes se nos concentró en dos prisiones

fundamentalmente, en Soria y en Segovia. Al final, querían agrupar a todos los etarras en Segovia aunque, en última instancia, pretendían trasladarnos a Soria.

Entonces éramos 40 ó 60 presos, ahora hay más de 600. Éramos cuatro gatos los que estábamos en aquella guerra. Los de segundo grado estaban reclusos en Madrid y Jaén, pero entonces no había mucho preso político.

Nada bueno

P.- ¿Le parece bien el modelo de integración que existe actualmente para los reclusos?

R.- La experiencia me dice que la cárcel tiene únicamente la misión de joder al recluso. No creo que nadie salga de la prisión ni reformado ni con nada bueno aprendido. La verdad es que la vida de entonces era distinta a la de ahora. En aquellos años no había ningún preso relacionado con las drogas, ahora creo que son prácticamente todos. El panorama sociológico de la delincuencia era diferente.

No soy un entusiasta de ningún sistema penitenciario porque no sirve en absoluto para reinserir y menos cuando se condena por motivos políticos. En cuanto a la fórmula de reinserción de terroristas, en el pacto de Ajuria Enea se emplea ya la fórmula de buscar la salida más efectiva para desactivar la violencia, pero es un problema de dos partes y si una de ellas no quiere deponer las armas (como parece ser que ocurre con ETA), no se puede aplicar una solución negociada. Habiendo víctimas de por medio se hace muy duro hablar de soluciones pero las tendrán que aplicar en su momento.



Una perspectiva de la cárcel en la que cumplió condena Amigó.

"Yo tengo el RH negativo"

F. D.

P.- ¿Conocía Segovia antes de la condena?

R.- De crío nos enseñaron la ciudad durante las típicas excursiones de colegio.

P.- ¿Tiene alguna relación familiar o de amistad con los segovianos?

R.- No, no tengo ninguna relación personal. Tan sólo los que estuvimos en la cárcel guardamos muy buen recuerdo del médico que nos atendía en la prisión, que se apellidaba Gaona, pero no sé dónde estará ahora. Es un recuerdo particular humano.

P.- En Segovia está de actualidad la construcción de una nueva cárcel. ¿Existe alguna alternativa mejor?

R.- Dedico muy poco tiempo a reflexionar sobre las cárceles. No tengo una valoración clara. Mantengo una visión que dice que la cárcel es un castigo, no un medio corrector. No me importa si son grandes o pequeñas, pero tampoco pienso que deban ser fincas maravillosas.

P.- ¿Volvería a rodar aquí una película?

R.- Todo tiene su momento y cada cosa tiene su justificación. Al igual que en aquellos momentos yo tenía unos planteamientos y ahora tengo otros, hice la película obedeciendo a unas coordenadas, pero ahora no tengo un especial motivo para repetirlo. Ya está hecho.

P.- Como vasco de pura sangre, ¿existen importantes diferencias entre personas de distintas regiones?

R.- Yo y todos los que vivimos en Euskadi tenemos una conciencia de pertenecer a una comunidad con unas características peculiares, que necesitan un tratamiento político específico, unas medidas culturales económicas y culturales propias. Este tratamiento particular lo tenemos de manera consensuada, aunque algunos piensan que debemos ir más lejos y otros digan que nos quedamos cortos. Yo viago mucho y en cada lugar te identificas de manera distinta.

P.- ¿Hasta el punto de existir diferencia sanguínea?

R.- No, habrá elementos objetivos como la nariz, por ejemplo, pero aquí nadie le ha dado un sentido diferenciador. Sobre las declaraciones de Arzalluz, creo que se han sacado las cosas de contexto. Yo tengo RH negativo, pero también lo tienen los mongoles.

"El rapto de Saranolla" y "L'Elisir", éxito artístico y de público

Opera amable y popular de dos mundos diferentes en el teatro Juan Bravo

La ópera amable y popular de dos autores, épocas y mundos diferentes ha conseguido, una vez más, el completo de público en el teatro Juan Bravo y el domingo y lunes festivo pasado. Todo un éxito artístico y de público. Todo un acontecimiento feliz.

MEL SEXTO SANZ

El público de Segovia ha hecho bueno el ambiente de lo que se considera inicio de la ópera, aparte del mundo griego, en Florencia a finales del siglo XVI. La ópera se representaba en un palacio aunque su argumento se desarrollara en otro palacio. La ópera era objeto de lujo, de diversión, para ricos y potentados, una manifestación aristocrática. Segovia, en esta ocasión, ha vivido en el teatro Juan Bravo uno de sus mejores momentos sociales de primera magnitud digno de las mejores revistas semanales. La ópera, felizmente, continúa realizando una gran labor social y, por supuesto, cultural.

Aunque para algunas personas la ópera pudiera ser sólo la visualización de la música, hay que reconocer que la ópera es la creación máxima del arte musical, es la obra por antonomasia que comprende drama, canto, danza, sinfonía, decorado, vestuario y maquinaria teatral. Sin duda, la ópera es el espectáculo total por más que haya público que se empeñe solamente en el aspecto musical y por tanto aséptico, ¿sin ideología?, como la pudiera haber en el teatro convencional. Es evidente que la música es un elemento dominante y que eso le hace universal, superando barreras idiomáticas; lo sucedido en el Juan Bravo es una prueba de esa universalidad. Pero la ópera también es un espectáculo visual, ideológico y más: es más que música.

Cincuenta años y signos bien distintos separan los estrenos de las dos óperas que se han podido presenciar en nuestro pequeño pero gran teatro Juan Bravo. Mientras que "El rapto (en él) del desarrollo" pertenece al circuito almenán, Viena por inclusión, y tuvo un gran éxito en su estreno, "L'Elisir d'Amore" pertenece al mundo italiano y fue un fracaso. Mientras que "El Rapto..." está dentro del clasicismo musical, "L'Elisir..." se puede enclavar en el inicio del renacimiento de la ópera italiana camino del romanticismo. Mientras Mozart imponía la música al texto dramático, Donizetti, ecléptico él, procuraba conjugar corrientes barrocas y clásicas para "dar salida" a la ópera italiana.

"El rapto..."

A los 25 años, esta obra se estrenó en 1782, Mozart llevaba una vida libre, de artista, en Viena. Algunos piensan que Wolfgang en esta ópera se aban-



"El rapto de Saranolla", definida como comedia musical, alterna partes habladas con las cantadas.

donó a efusiones expresivas porque creía ver cierta analogía entre Belmonte, él mismo, y Constanza, homónimo de Contanza Weber a la que quería conseguir y que luego fue su esposa.

"El Rapto..." es una ópera que ha sido definida como comedia musical, aunque más exactamente es un "singspiel", género musical alemán que es similar a la "opera comique" francesa, al "ballad-opera" inglesa y a la "zarzuela" española. En este género se alternan partes habladas y cantadas junto al carácter temático generalmente popular. Pero la genialidad de Mozart, con una obertura típicamente mozartiana y con una escritura general perfecta hacen de esta obra la primera opereta vienesa.

Mozart valoraba la música y la reacción del público.

Ponía un aria donde el libreto no lo tenía para que hubiera conjunción musical y para que existiera la causa/efecto en el público. El segundo acto, en este sentido, es todo un modelo. El cuarteto final con partes independientes y encontradas se presta a una actuación soberbia y brillante para que antes de cerrar el telón el público tenga que aplaudir. Y así sucedió el domingo.

¡Qué pena que el escenario del Juan Bravo sea tan pequeño para estas ocasiones!, era el comentario generalizado en un público entregado. La Compañía de Opera Timisoara realizó un gran esfuerzo para caber tanto en el escenario como los músicos en el falso "foso".

La orquesta en la persona de su director, Jorge Rubio, se ganó los más encendidos aplausos. La conjunción fue perfecta con pulcritud de sonidos, dejando que



La Compañía Opera Timisoara presentó "Elisir de amor".

las voces fueran un instrumento más. Ramona Eremia en Constanza supo sacar adelante mejor el segundo aria que cantó en el segundo acto que el del primero; su actuación fue sobria. Mariana Sabar en Blondina estuvo correcta en su aria del 2º acto y supo estar en escena destacando el gracioso dueto con Osmin. Roberto Nagy y Peter Ghilea, tenores, menos flexibles físicamente, supieron dar la réplica en

los compromisos musicales. Y Pompei Harasteanu, bajo, en el papel de Osmin fue el gran triunfador. Musicalmente resulta brillante y profundo; dramáticamente supo arrancar los aplausos más apretados porque, al igual que Mozart con la música, busca la causa/efecto y "dialoga" gestualmente con el público; aparte de que, sin duda, fue la voz más rotunda de la noche, fue quien hizo notar su actuación.

"L'Elisir..."

M.S.S.

Donizetti junto con Rossini y Bellini emigró a París en donde se apoderó de la corriente romántica. Lo popular, el paisaje como reflejo del estado de ánimo, la contemplación de la naturaleza, los sentimientos personales con la muerte incluida, constituyen una estética propia del siglo XIX que abarcó todas las artes.

Con esta estética, Donizetti escribió "L'Elisir...", una obra vivaz, poética, luminosa y popular basada en un libreto de F. Romani; la trama se sitúa en un ambiente rural en donde el amor es el centro de la acción.

La versión que ha ofrecido la Compañía Opera de Timisoara el lunes en el teatro Juan Bravo reflejó el colorido y la alegría mediterránea. Los ritmos y canciones populares dan cabida a los coros que, en la medida del espacio posible, atisbaban algunos pasos coreográficos. Por otro lado, ésta es una obra que se presta a la actuación escénica, cuestión que todas las voces cantadas supieron servir a su personaje como actrices y actores.

Los duetos, junto a los corales, son la base musical de esta ópera, sin olvidarse del terceto y el aria. Todas estas formas son muy bellas pero, sin duda, la esperada, quizá por más conocida y por su dificultad intrínseca, fue el aria de "Una furtiva lágrima...". José Antonio Campos en Nemorino puso emoción en el público que aplaudió con ganas y con merecimiento la temida aria. A partir de ahí la tensión musical creció y en el dueto siguiente entre Nemorino y Adina, Emilia Oprea recibió "¡brava!" y aplausos con ganas. No era fácil su intervención pero supo producir escalas ascendentes y descendentes con nitidez y potencia.

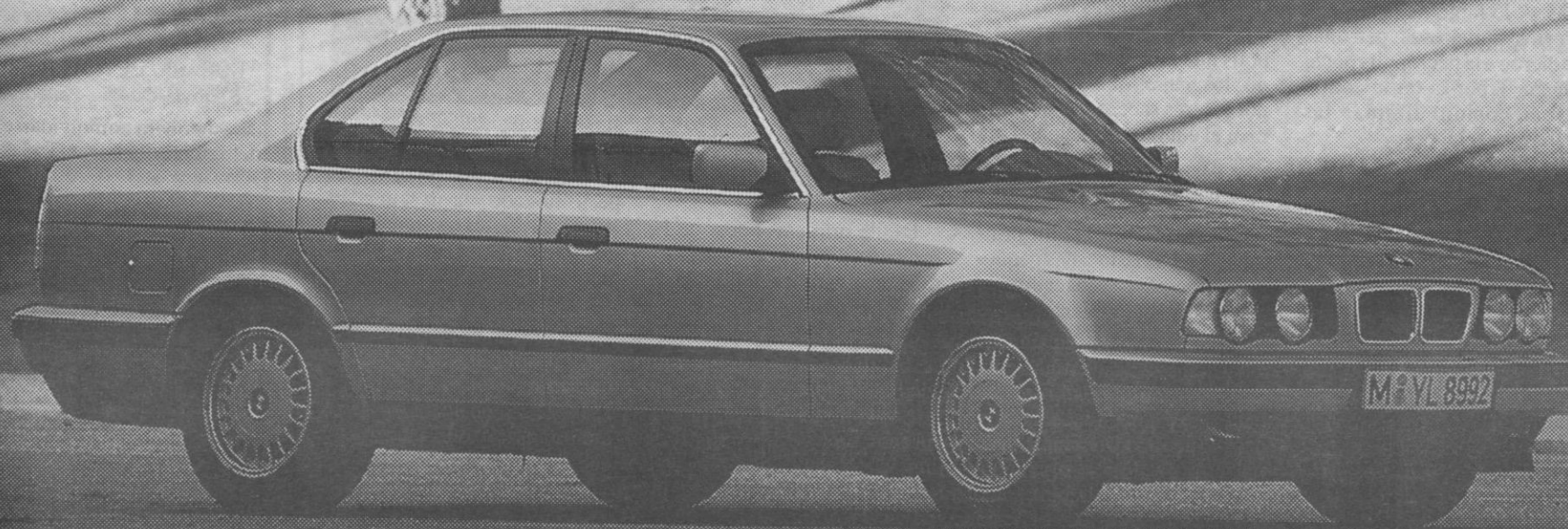
Es justo reseñar las voces de Boris Godin en Belcore, de Vasile Tcacinu en Dulcamara y de Marilena Mihailescu, ellos y ella, destacando por su fuerza tonal y expresiva. La orquesta, dirigida por Mihaela Silvia Rosca también tuvo la fuerza y la conjunción precisas. Aunque hay que señalar que en algunos momentos el volumen era elevado en relación a las voces, cuestión que parece natural cuando se carece de foso adecuado y por lo tanto los sonidos instrumentales salen directamente al público.

En resumen, dos grandes días de ópera. Uno de clásica y otro de más cercana y popular que han enganchado a un público con ganas de "a ver cuándo es la próxima"; con ganas de más.

SERIE 5 DE BMW

**"SABIA QUE LO MIO ERA
UN SERIE 5
PERO QUERIA UNA PRUEBA...
ME DIERON VARIAS."**

Ruiz Nicolí



Tenemos mucho que contarle. Si viene a ver-
nos, podríamos empezar diciéndole que hay
18 modelos distintos para que elija. Desde el
Serie 5 más familiar de la gama hasta el
deportivo más civilizado del mundo.

O los mejores ejemplos de lo lejos que se
puede llegar hoy en turbodiesel. Y todos en
versiones Touring: Con habitáculo prolongado
para multiplicar su volumen.

También dedicaríamos tiempo a hablarle
de equipamiento. Por supuesto, no presumi-
ríamos de ofrecerle ABS o aire acondicionado
de serie porque son sólo una parte de lo que
usted encontrará a bordo.

Desde luego, no tardaríamos mucho en
mencionar lo que más nos gusta ofrecer de
serie: la Seguridad Integral BMW.

Aunque, a lo mejor, usted ya conoce todo
esto y lo que espera de nosotros es una prue-
ba. Le daremos las llaves.

Pero es posible que lo que le falte para
convencerse sea otro tipo de pruebas, por
ejemplo, su precio: desde **3.942.000 pta.**
(precio final recomendado, IVA, transporte e
impuesto de matriculación incluidos).

Y podríamos acabar aquí, pero
hay más pruebas y, créanos, son muy
convincientes.

LA SERIE 5 DE BMW: Gasolina: 518i, 520i, 525i, 525ix, 530i, 540i y M5, todos en
versión Touring. Turbodiesel: 525td y 525tds, también con versiones Touring.
Equipamiento de serie para todos los modelos: ABS. Aire Acondicionado.
Dirección asistida. Faros de óptica elipsoidal. Cierre centralizado. Elevalunas
y retrovisores eléctricos. Neumáticos de perfil bajo. Pre-equipos de audio con
seis altavoces y antena. Amortiguadores bitubo de gas. Electrónica Digital
del Motor.

**Automóviles
Matesanz, S. A.**

Santo Tomás, 3.

Tel. 43 54 01.

Taller: Somosierra, 28. (P.I. El Cerro).

Tels. 43 39 71 / 44 19 18

Segovia





VILLA DE CUELLAR

Los vecinos se acercaron al camposanto desde primera hora de la mañana

Miles de personas visitaron el cementerio el día de Todos los Santos

A las siete de la mañana se abrieron al público las puertas del cementerio municipal para que los vecinos pudieran cumplir con el tradicional acto de visitar los enterramientos familiares el día de Todos los Santos. A lo largo del día varios miles de personas pasaron por el camposanto, que permaneció abierto de manera ininterrumpida hasta las seis de la tarde. Un día prácticamente primaveral ayudó a que esta festividad fuera una de las más multitudinarias celebrada en los últimos años.

S. GUIJARRO

Desde primeras horas de la mañana se pudo observar un movimiento importante de personas hacia el cementerio. Las más madrugadoras iban equipadas con material de limpieza para adecentar las sepulturas. A lo largo de la semana anterior numerosas personas acudieron a la necrópolis por la mañana y por la tarde con la misma misión, limpiar las tumbas y panteones.

La asistencia de personas fue aumentando en el transcurso de la mañana hasta alcanzar su punto álgido entre la una y las dos de la tarde. A estas horas los accesos al cementerio estaban prácticamente colapsados por los vehículos.

A partir de las 16 horas la afluencia de visitantes al camposanto fue masiva y las calles Brasil, Agustín Daza, Colombia, Camino del Cementerio y zonas adyacentes

de la carretera de El Henar fueron ocupadas por los vehículos. La Policía Local montó un servicio especial de vigilancia y ordenación del tráfico, impidiendo el aparcamiento a lo largo de la fachada del cementerio.

A las 16,30 horas tuvo lugar en el paseo central de la necrópolis una misa en honor de Todos los Santos que fue oficiada por los tres sacerdotes que forman el equipo parroquial. Una pancarta con el texto "Creo en la vida eterna" estaba colocada entre dos hermosos cipreses de paseo. En otros de la calle principal estaban colocadas pequeñas cajas para recoger limosnas para mantenimiento del cementerio.

La asistencia a este acto fue muy numerosa y la celebración eucarística fue seguida con especial devoción y en medio de un impresionante silencio. Al final del mismo se realizó una



Las sepulturas y panteones fueron adornados con ramos de flores.

oración comunitaria por todos los difuntos.

Desde primeras horas de la mañana se pudo oír en el cementerio música religiosa a través de unos equipos de sonido montados especialmente para la ocasión. Esta música sólo fue interrumpida durante la celebración de la misa.

El aspecto general del cementerio, limpio y aseado, es digno de destacar. Las sepulturas

y panteones ofrecían un aspecto cuidado y la presencia de ramos de flores acentuaba la imagen de limpieza y pulcritud.

Una cosa curiosa es que las flores típicas de estas fechas, los crisantemos, eran minoritarias. Rosas, variedades de claveles y diversas flores de invernadero parece que han sustituido a la tradicional flor del día de Todos los Santos.

Teléfonos de interés

Ayuntamiento:	
Oficinas	14 00 14
.....	14 02 49
Policía Local	14 00 02
(Noche)	14 16 85
Guardia Civil	14 00 05
Centro de Salud:	
Urgencias y Citaciones	14 08 20
Asistencia Social	14 16 69
Bomberos	14 02 74
Cruz Roja	14 08 69
Estación de Autobuses	14 00 26
Centro Cul. Cronista Herrera.	
Biblioteca	
Archivo Histórico	14 10 63
Parroquia de San Miguel	14 01 74
Juzgados	14 00 04
.....	14 01 10
Funerarias:	
La Purísima	14 19 82
.....	14 09 24
Santo Cristo de la Peña ..	14 22 94
Radio Cuéllar	14 11 11
Extensión Agraria	14 03 70
Oficina del INEM	14 06 58
Farmacias:	
Molinero (Sta. Marina, 5)...	14 06 06
Alcaraz (Resina, 3)	14 30 92
Montoro (A. Gómez, 3)	14 22 48
Taxis:	
(Alvarez)	14 04 28
(Campillo)	14 03 33
HORARIO DE AUTOBUSES	
Segovia-Cuéllar-Valladolid	
Salidas de Segovia:	
Laborables: 8,00 13,30 y 18,30.	
Diarias: A las 11,00 h.	
Domingos y festivos: 19,00 h.	
Salida a Cuéllar.	
Laborables: Excepto sábados a las 17,00 h.	
Cuéllar-Valladolid:	
Diarias: A las 8,00, 9,00, 12,00, 14,30 y 19,30.	
Festivos: A las 12,00 y 20,00 h.	
Cuéllar-Segovia:	
Diario: 7,50, 9,00, 12,00 14,30, 19,30.	
Festivos: 10,00 y 18,00.	



DAÑOS EN EL ARCO DE SAN MARTÍN.— Desde hace unos días puede observarse un grave deterioro en el arco de San Martín. Como puede observarse en la fotografía, varias de las piezas, que forman el arco (dovelas), están rotas a causa de un fuerte choque producido por un vehículo elevado que ha pasado bajo el citado arco. Hace un par de años el paso de otro vehículo produjo la rotura de las dovelas de la izquierda de la foto. El choque último ha producido daños de mayor importancia, ya que ha afectado a la pieza central del arco (la clave) que no sólo ha sido partida, sino desplazada cerca de 10 centímetros en su parte inferior. Por la señal que puede apreciarse en el arco, el choque ha sido producido por un vehículo que se dirigía hacia el castillo. Es imprescindible que las autoridades municipales tomen urgentemente las medidas adecuadas para evitar que hechos de este tipo puedan repetirse. El arco de San Martín y sus murallas adyacentes forman uno de los rincones más atractivos de la villa, pertenecen a las antiguas defensas de la ciudadela y las dovelas que forman el arco, que han permanecido intactas hasta hace dos años, llaman especialmente la atención por sus dimensiones, ya que superan el metro y medio de longitud.— (Foto: Salvador Guijarro).

El sábado fue clausurado el curso de monitores de tiempo libre

S.G.

El sábado por la noche tuvo lugar en la sala Ditirambo el acto de clausura del curso de monitores de tiempo libre que se ha desarrollado en la villa desde el mes de septiembre. A este curso han asistido un total de 21 alumnos que han obtenido un certificado de aptitud necesario para alcanzar el título de monitor de tiempo libre.

Asistieron al acto el alcalde de la villa, el concejal de Cultura y representantes de Caja Segovia y Junta de Castilla y León, entidades que han colaborado en el desarrollo de la actividad.

El curso ha sido organizado por la escuela "Amanecer" de Valladolid y dirigido por Eduardo Trigueros, secretario de la misma, que también estuvo presente en el acto. Las clases se han desarrollado en el Centro de Animación Sociocultural de la Junta.

El director de la escuela se mostró muy satisfecho con el desarrollo del curso y puso de manifiesto que es la primera vez, en

los cuatro años que lleva funcionando "Amanecer", que un curso de este tipo es superado por todos los alumnos participantes. Por ello, destacó y agradeció el gran interés puesto por los jóvenes y les animó a seguir con esta actividad hasta conseguir el título de monitor.

Según Eduardo Trigueros, para obtener este título deben de superar una prueba práctica en la que cada alumno deberá aplicar los conocimientos teóricos adquiridos.

Para ello, los alumnos tienen dos opciones: una es trabajar durante un período mínimo de tres meses y 150 horas de duración en algún centro relacionado con el tiempo libre, y otra es realizar su trabajo durante diez días en un campamento, albergue, colonia o centros similares.

Si los alumnos superan cualquiera de estas opciones, obtendrán un título de monitor de tiempo libre de carácter nacional, expedido por la Dirección General de Deportes y Juventud de la Junta de Castilla y León.

BALONCESTO

Segunda División Femenina

Cantimpalos Unami continúa sin perder y se mantiene líder

La segunda jornada de liga en la competición femenina, el equipo Cantimpalos Unami volvió a demostrar su supremacía, teniendo en frente a uno de los conjuntos que en principio se vislumbraba como uno de los fuertes del grupo.

JAVIER M. MESA

La hora de inicio del partido, diez de la mañana, hizo que las jugadoras del equipo segoviano hubieran de salir de Segovia a las cinco de la madrugada, lo que no fue óbice para su posterior rendimiento en el encuentro.

Código León, equipo filial del que juega en la Primera División, ha formado un conjunto de jugadoras jóvenes, tremendamente luchadoras, frente a las que Cantimpalos Unami hubo de hacer un esfuerzo considerable.

Hay que reconocer el mérito del equipo segoviano, bien preparado físicamente, para realizar

desde el mismo inicio del encuentro presión sobre el saque rival y defensa individual posterior. El sistema se realizó de tal forma que desde el minuto nueve de partido al diecinueve, no consiguieron marcar ni un solo punto las locales. Ahí fue donde se fraguó la victoria de Unami. Ya que si las jugadoras de León se acercaban en el marcador lo era en base a las muchas personales que en el último minuto del encuentro señalaron a las visitantes los colegiados.

No hubo cambios

En la segunda parte el juego tuvo un mayor reposo por parte de Unami, que en un trabajo excelente de Miriam Maroto en la zona, se fue afianzando en su particular marcador hasta dejar sentenciado el partido.

El juego en la segunda parte, sobre todo en el orden positivo, correspondió al equipo de Segovia, al que ni el esfuerzo de Esquivel, una base sabiendo su misión, ni el de Alvarez, impidieron que la victoria final correspondiera a Cantimpalos Unami, que continúa al frente de la clasificación demostrando que la plantilla está, cuando menos, a la buena altura de la pasada temporada.



Plantilla del Cantimpalos Unami.

JUAN MARTIN

FICHA TECNICA

RESULTADO: Código León 61(30)-Cantimpalos Unami 80(38)

CANCHA: Polideportivo Hispánico de León

FORMACIONES: Código: Fernández 16, Alvarez 19, Luis 4, Pérez 2, Esquivel 16, equipo inicial, Molero, Luque 2 y Lozano 2.

CANTIMPALOS Unami: Lourdes 18, Raquel 6, Nuria 10, Concha 11, Miriam Maroto 21, equipo inicial, Laura, María 1, Ana Belén 4, Beatriz 2, Mª José 5 y Carmen 2.

ÁRBITROS: Renlato y Alonso, de León. Señalaron 32 personales a Código y 21 a Unami. Excluyeron a Molero y Fernández.

Resultados 2ª División Femenina Grupo A2

Código León 61-Cantimpalos Unami 80
C. Salamanca 45-Filipenses 68
Gas Quintana 63-El Arbol 47
Arsan 66-A. Cabezón 43

Clasificación

	J	G	P	P
Cantimp. Unami...	2	2	0	4
Arsan.....	2	2	0	4
G. Quintana.....	2	2	0	4
Código León.....	2	1	1	3
Filipenses.....	2	1	1	3
A. Cabezón.....	2	0	2	2
El Arbol.....	2	0	0	2
C. Salamanca.....	2	0	0	2

2ª División Masculina

CBS Caja Segovia 74-Vidriera Duero 64
Juventud 68-Caja Rural 63
San Gar 71-Benavente 53
C. Diocesano 2-Corsino 0(no presentado este último)
Campo Charro- Eldana, retirado
Campo Charro.Descansó: San Juan.

Campeonato Regional Juvenil

Segunda y brillante victoria del APA Claret en la Liga

JAVIER M. MESA

Se ha disputado la segunda jornada de liga en la competición regional juvenil, en la que toma parte el conjunto segoviano del C. Apa Claret, que ha conseguido sendas victorias en las dos jornadas iniciales.

RESULTADO: THERMOBEL CLARET 85 (33)-CAJA DE AVILA 62 (22)

Cancha: Polideportivo "P. Delgado".

THERMOBEL CLARET: José Manuel 2, Alvaro 13, David Herranz 0, Tanarro 20, Jesús 9 —cinco inicial— Alonso 4, Ismael 2, Rodrigo 3, Andrés 3, Miguel 2, David Martín 27, y Pastrana 0.

Notable diferencia

Nueva victoria del conjunto segoviano del Thermobel Claret, que le permite seguir avanzando en esta liga regional juvenil.

El triunfo se basó sobre todo en una buena defensa, que le permitía conseguir canastas fáciles al contragolpe, y un juego estático muy ordenado y efectivo. La mayor estatura del cuadro local

le permitió capturar numerosos rebotes de ataque, que casi siempre acababan en canasta y personal.

Los jugadores del Caja de Avila no supieron parar la avalancha de juego local mas que con un juego bronco y duro, en muchas ocasiones rozando la falta personal intencionada.

El equipo visitante aguantó muy bien la primera parte, aprovechando los pequeños baches que atravesaban los locales. Pero en la segunda mitad una mayor continuidad del Claret, unida a los errores del Caja, le hicieron irse despegando en el marcador. En el minuto 6 de la segunda mitad el entrenador abulense se vio obligado a solicitar tiempo muerto al haber recibido su equipo un parcial de 16-4 de salida. A partir de ahí el Claret siguió aumentando su ventaja, hasta el minuto 17, en el que la ventaja llegó a ser de 30 puntos.

Destacar la labor defensiva de todo el equipo, y en ataque de David Martín, que con 27 puntos (tres triples), fue el máximo anotador del encuentro.

Liga Provincial

La derrota de la G. Ayllonesa coloca a V. del Castillo como líder de la competición

JAVIER M. MESA

La liga provincial de fútbol continúa con sus altos promedios goleadores. Esta jornada se marcaron treinta tantos, lo que equivale a casi cuatro dianas por encuentro. Tan sólo tres equipos no consiguieron marcar.

"Pinchó" la G. Ayllonesa en su desplazamiento a Nava. Esta derrota ha sido bien aprovechada por Virgen del Castillo, que se deshizo con algunas dificultades del Cantalejo. Villacastín también consiguió una apurada victoria ante Carbonero, por lo que se sitúa en segunda posición, a tan solo un punto de la cabeza de la clasificación.

Pero la goleada de la jornada la recibió Muñopedro a manos de Cantimpalos. Marcar seis goles fuera de tu campo es algo que no se consigue todos los días, y que debe destacarse como merecido.

Los resultados que se produjeron en esta quinta jornada de la división provincial fueron los siguientes:

Muñopedro, 0-Cantimpalos, 6
Nava Molduras, 2-G. Ayllonesa, 0
Villacastín, 3-Carbonero, 2
Coca, 2-El Espinar, 2
Arlequín, 1-Abades, 0
Valseca, 1-Cuéllar B, 2
San Rafael, 1-Sepúlveda, 2
V. Castillo, 4-Cantalejo, 2

Clasificación

	J	G	E	P	P
V. Castillo.....	5	4	1	0	9
Villacastín.....	5	3	2	0	8
Ayllonesa.....	5	3	1	1	7
Cantalejo.....	4	3	0	1	6
Mozoncillo.....	4	3	0	1	6
Arlequín.....	4	3	0	1	6
S. Rafael.....	5	2	1	2	5
Coca.....	5	1	3	1	5
Cantimpalos...	5	2	1	2	5
Abades.....	5	2	0	3	4
Espinar.....	4	1	2	1	4
Nava.....	4	2	0	2	4
Carbonero.....	5	1	1	3	3
Sepúlveda.....	4	1	1	2	3
Cuéllar B.....	5	1	0	4	2
Muñopedro.....	4	0	1	3	1
Valseca.....	5	0	0	5	0

Competición territorial

La selección de Segovia perdió con Burgos y venció a Soria

JAVIER M. MESA

Se jugaron los encuentros correspondientes a la competición provincial de fútbol base, que organiza la Federación Territorial de Fútbol de Castilla y León.

En la concentración de Burgos estuvieron tres selecciones, la organizadora, Segovia y Soria, que jugaron en los campos de Pallafría en el pasado fin de semana con estos marcadores:

Sub 14: Selección: Burgos

2-Selección Segovia 1

Selección. Segovia 5-Selección Soria 1

Sub 16: Selección Burgos 1-Selección Segovia 0

Selección Segovia 6-Selección Soria 2

La competición fue rentable para los jóvenes jugadores segovianos en un cincuenta por ciento, que si bien no consiguieron ganar a Burgos, sí plantaron cara y realizaron un buen fútbol. La verdad es que los mejores encuentros los protagonizaron estas dos selecciones.

FUTBOL SALA

1-3. Merecido triunfo del Cuéllar ante el S. Cristóbal

Madrid (Mencheta).— "Paciencia" fue la clave que empleó durante todo el partido el técnico Angel Carlos, que merecidamente se llevó la victoria para el Mariano Rico. Una victoria cimentada en una férrea defensa y en un ataque que mantuvo la constancia necesaria de cara al gol.

En la primera mitad ambos equipos dispusieron de numerosas ocasiones, pero la gran actuación de los dos porteros, en especial de César Felipe evitó que el marcador se mostrase inalterable hasta el último minuto de la primera mitad, presidido por la emoción y recompensa del gol segoviano.

Un tanto anulado al equipo madrileño tras un saque de banda, llevó la indecisión y el desconcierto a jugadores y técnicos. Esta circunstancia sería aprovechada en el siguiente ataque por el conjunto segoviano para ponerse por delante en el marcador, tras una excelente jugada de César, sorprendiendo al canchero Martín.

El gol de los llamados psicológicos subió al marcador con el tiempo casi finalizado en su primera mitad. No era justa esta mínima ventaja visitante, pues la labor de ambos conjuntos sobre la cancha había sido merecedora de reflejarse en el electrónico en forma de igualdad, aunque, sin duda, no a cero tantos, sino a un 3-3 ó un 4-4, dadas las ocasiones de que dispusieron ambos conjuntos.

Juego espectacular

Pero en estos primeros veinte minutos, al menos, se había podido presenciar un juego rápido, vibrante y espectacular, entre dos equipos volcados al ataque.

En la reanudación y dentro del primer minuto, César Felipe tuvo un penalty dudoso en un

derribo de éste sobre un jugador local. Posteriormente en el único error del omnipresente César Felipe, el conjunto de S. Cristóbal empataría el encuentro tras un error en la salida del meta visitante, que es aprovechado por Fayerman para establecer la igualdad en el luminoso.

Lejos de amedrentarse, los jugadores de Angel Carlos mantuvieron la intensidad defensiva y pusieron cerco a la portería local. Las ocasiones se iban sucediendo, pero sin resultado alguno, pese a que tanto Fuente como Santiago demostraron la calidad que atesoran.

Estos bien secundados por sus compañeros crearon las mejores ocasiones del partido, y así este último se encargaría de transformar una pena máxima tras ser derribado dentro del área el correoso y luchador Raúl, que tras sortear al portero es objeto de una clara infracción por parte de éste.

Con el marcador a favor el conjunto de M. Rico se limitó a mantener la posición del balón y a defender las escasas ocasiones locales. El definitivo 1-3 fue obra de Melero, que tras recibir un espléndido balón de Salvador culminaría uno de los muchos contraataques que efectuó el conjunto visitante dentro del partido.

En resumen, bonito partido el que se pudo presenciar, con dos conjuntos que merecieron muchos más tantos, aunque la victoria segoviana puede considerarse merecida, ya que tuvieron más y mejores ocasiones que un San Cristóbal.

Destacaron por el conjunto madrileño de S. Cristóbal el guardameta Martín y Fayerman. Por el Construcciones Mariano Rico el guardameta César Felipe y Fuente y Corral, que con sus acciones llevaron a una nueva victoria al conjunto segoviano.

FICHA TECNICA

C.S. CRISTOBAL: Santos, Priego, Celso, Escribano y Martín —equipo inicial—. Después jugaron Alarcón y Fayerman.

M. RICO: Cesar Felipe, Melero, Raúl, Corral y Fraile —equipo inicial—. Después jugaron De Frutos, Renedo y Salvador.

GOLES: 0-1 minuto 19, César. 1-1 minuto 24, Fayerman. 1-2 minuto 34, Corral. 1-3 minuto 38, Melero.

ARBITROS: Constantino de la Losa y Luis Antonio Arribas, de Guadalajara. Regular actuación, aunque no influyeron en el resultado final. Amarillas a Alarcón, por los locales, y Corral, Raúl, Fraile y Celso, y expulsión de Enrique en el m. 33.



Los jugadores del Construcciones se impusieron al Bilbo.

S. GUIJARRO

Los cuellaranos impusieron su juego en la segunda parte

4-3. El Mariano Rico ganó el partido a base de lucha y coraje

El encuentro disputado entre el Construcciones Mariano Rico y Bilbo European resultó emocionante y disputado hasta el último minuto. Cada conjunto dominó con claridad un periodo, el equipo bilbaíno el primero y el cuellarano el segundo

S. GUIJARRO

Los aficionados locales apoyaron con entusiasmo en la segunda parte y fueron parte importante en una victoria final muy difícil del Mariano Rico. El Bilbo European dejó muy buena impresión en el pabellón de Santa Clara.

Este primer partido oficial que disputaba en casa el equipo local atrajo al pabellón municipal a cerca de 400 espectadores. El encuentro fue vibrante porque ambos equipos lucharon desde el primer momento por conseguir la victoria.

El partido se inició con un gran ritmo impuesto por el Bilbo, que practicó un juego de presión desde el centro del campo, fuerte defensa y un juego muy ordenado. El Mariano Rico se vio sorprendido por este planteamiento y no consiguió a lo largo de este periodo encontrar su ritmo.

El conjunto bilbaíno controló el juego a base de apoyos, buenos desdoblamientos y mucho orden.

Impotencia local

En esta primera parte el equipo local no pudo contrarrestar el juego del Bilbo. En el minuto nueve Aldana inauguró el marcador y tres minutos después Muñoz puso el 0-2. El conjunto local no encontraba la manera de frenar a los visitantes y su juego de ataque se limitaba a jugadas individuales de Tigre y Fermín y lanzamientos lejanos de Picota y Ricardo.

En el minuto 15 Terrado

acortó distancias marcando el 2-1, y a raíz de este gol el Mariano Rico llevó por primera vez la iniciativa, pero su juego no era fluido. El Bilbo controlaba el ritmo del juego y en el último minutos Casen puso el 1-3 que reflejaba justamente el mejor juego del conjunto visitante.

La segunda parte se inició con unas características de juego parecidas. El conjunto bilbaíno mantenía un perfecto orden sobre la cancha, controlaba el balón y presionaba a su rival, y el Mariano Rico no encontraba su ritmo adecuado.

A partir del minuto nueve, el equipo local se lanzó definitivamente al ataque y cambió su forma de juego iniciando una insistente presión sobre su rival, apoyado por un público más animoso que en otras ocasiones.

FICHA TECNICA

CONSTRUCCIONES MARIANO RICO: Chuchi, Ricardo (2), Tigre (1), Terrado (1), Picota, Fermín, Oscar, Josillo y Rubén.

BILBO EUROECAR: Gorostola, Aldana (1), Muñoz (1), Casen (1), Rocha, Valiente, Rodríguez, Abajo, y Idas.

ARBITROS: Coronel y Roy, de Madrid. Regular.

GESTIONA



**VIVIENDAS PROTECCION OFICIAL
A PRECIO DE COSTO
EN REGIMEN DE COOPERATIVA
(Polígono NUEVA SEGOVIA)**

De 3 y 4
dormit.

Parcelas (C-27 y C-28 junto al polideportivo Perico Delgado) adjudicadas a la Cooperativa Candéal S. Coop., acogidas a los beneficios del Plan 1992-1995 del M.O.P.T. y de la Junta de Castilla y León

ELECCION DE VIVIENDA POR
RIGUROSO ORDEN DE INSCRIPCION

Inscríbete en: **Gestoría MINGUEZ**

Avda. Fernández Ladreda, 12 - 2º

SEGOVIA.

Teléfono 43 16 12

El técnico del Rayo, Felines, destituido por Ruiz Mateos

Madrid (Efe).— Félix Bardera "Felines", entrenador del Rayo Vallecano, ha sido destituido de su cargo, según decidió ayer el máximo responsable del club, el empresario José María Ruiz Mateos, tras mantener una reunión con el propio técnico ayer por la tarde, según informó la Cadena Cope. Fernando Zambrano, técnico del club, ha sido el encargado de dirigir el entrenamiento del equipo hoy a las 10.30 en el campo del Moscardó.

La labor del entrenador Felines había sido cuestionada ya en la pretemporada por algunos estatutos del club. El Rayo Vallecano, que el domingo fue derrotado a domicilio por el Real Madrid (0-2), ocupa en la actualidad el decimocuarto puesto en la clasificación con siete puntos y tres negativos.

Negociación

Todavía se negocian algunos aspectos finales que incluyen la recolocación de Felines dentro del Rayo, con el cargo de secretario técnico, cuestión en la que el entrenador destituido tenía interés para seguir ligado a la entidad vallecaña hasta la finalización de su contrato.

Esta "decisión anunciada" tuvo su inicio el pasado domingo, cuando el empresario jerezano se preguntaba públicamente por qué no jugaba Rodríguez, habiendo sido el máximo goleador en Segunda División y costando mucho dinero al club.

"Si él está en el banquillo, es evidente que no nos hacen falta más futbolistas", declaraba Ruiz Mateos. Era el anuncio de una destitución que iba a materializarse unas horas después.

"Cacho" Heredia afronta esta eliminatoria con un equipo mermado por las bajas

Optimismo en la expedición atlética ante el partido con el OFI de Creta

Jesús Gil, presidente del Atlético de Madrid, llegó feliz y contento a la isla de Creta, junto a una expedición compuesta por 14 jugadores del primer equipo y el refuerzo de un futbolista del filial, Juanma, que completan una plantilla mermada por las lesiones y las sanciones en la Copa de la UEFA.

Creta (Grecia) (Efe).— Jesús Gil, acompañado por su esposa e hijos, la práctica totalidad de su familia y empleados de su empresa inmobiliaria, aterrizó ayer a mediodía en el aeropuerto de Creta tras un vuelo que duró algo más de tres horas y media.

El gol marcado por el mexicano Luis García hace 15 días en el estadio Vicente Calderón al OFI de Creta hace ver con relativo optimismo el pase a la siguiente ronda de la competición, máxime tras la euforia que se vive en el Atlético de Madrid tras su histórico triunfo ante el FC Barcelona el pasado sábado.

Luis García, baja

'Cacho' Heredia, técnico del Atlético de Madrid, se mostraba ayer más cauto ante el gran número de bajas que cuenta su equipo. La ausencia más destacada será la de Luis García, quien con una tendinitis en la rodilla de la pierna derecha, no podrá estar en el OFI Stadium de Creta.

El delantero mexicano no



Los jugadores del Atlético de Madrid confían en pasar a la siguiente ronda de la Copa de la UEFA.

guarda buen recuerdo del encuentro de ida donde se le aplicaron cuatro puntos de sutura en el labio tras sufrir una entrada de un jugador griego.

Vizcaíno y Sabas se quedaron sin desplazarse a Grecia por lesión, mientras que Juanito y Tomás continúan cumpliendo los partidos de sanción que les impuso la UEFA por los incidentes acaecidos el pasado año. El paraguayo Miguel Ángel Benítez tampoco podrá estar a disposición del técnico atlético ya que su ficha no está inscrita en la Copa de la UEFA.

'Cacho' Heredia, ante el gran cúmulo de adversidades, incluso citó a última hora al internacional Antonio Muñoz 'Toni', quien no ha superado aún sus dolencias musculares de la pierna izquierda.

Moacir, titular

En cuanto a Moacir, éste no tiene ningún problema. Ya está recuperado y será titular si el técnico lo cree conveniente. Kiko también ha mejorado y su presencia sólo depende de los criterios tácticos", subrayó José González.

La presión y el comporta-

miento de los hinchas griegos son temidos por el Atlético de Madrid, que ya tuvo que soportar un ambiente infernal el año anterior cuando se enfrentó al Olympiakos en la Recopa.

La alineación probable del Atlético de Madrid estará formada por Diego; Quevedo o Pizo Gómez, López, Solozábal, Pedro; Manolo, Pirri, Caminero, Moacir; Kiko y Kosecki.

El partido comenzará a las ocho de la tarde (Antena 3 TV) en el OFI Stadium y será dirigido por el colegiado de la República Checa Ulrich.

Frenar la presión del Karlsruher y marcar un gol, objetivos del Valencia

Madrid (Efe).— El Valencia disputará hoy el partido de vuelta de la segunda ronda de la Copa de la UEFA ante el Karlsruher alemán con el doble objetivo de frenar la impetuosa salida de los alemanes y marcar un gol que prácticamente asegure la clasificación.

El Valencia afronta el partido con una ventaja de tres goles a uno y con las bajas de Lubo Penev, sancionado con un encuentro por acumulación de amonestaciones y la de Roberto Fernández, lesionado. Por contra, ha recuperado a Pepe Serer y a Alvaro Cervera, que el pasado sábado no pudieron jugar en liga ante el Celta al encontrarse lesionados.

El Valencia llega a Alemania en un momento de moral excelente, como líder de la Primera División española y con un fútbol de calidad contrastado en las últimas fechas, aunque con mucho respeto hacia la fortaleza física del equipo germano, al ambiente del encuentro y a la presión que ejercerá el Karlsruher.

"Lo que debemos hacer es jugar al fútbol y sorprenderles —afirmó a Efe Guus Hiddink, entrenador del Valencia— pero sin olvidar que hay que combinar la calidad de nuestro juego con el coraje imprescindible en este tipo de partidos".

La expedición valencianista, integrada por 140 personas entre jugadores, técnicos, directivos, periodistas y acompañantes llegó ayer a Stuttgart por vía aérea, desde donde se desplazó por carretera a Karlsruhe, mientras que hoy llegarán por carretera dos autobuses con más cien seguidores del club valenciano.

Los alemanes, a remontar

Alemania ha recibido al Valencia con un grado centígrado de temperatura, pero el equipo valenciano sabe que el ambiente del partido no será frío, ya que Winfried Schafer, entrenador del Karlsruher, está convencido de que su equipo remontará el marcador adverso sufrido en Valencia. "El 1-3 de la ida no es una

diferencia insalvable. Aún quedan noventa minutos para remontar y estoy convencido de que mis hombres lo conseguirán", manifestó Schafer.

El Wildparkstadion de Karlsruhe no se llenará, dado que la UEFA sólo permitió la entrada de 25.000 espectadores, a pesar de que el estadio ofrece lugar para 42.000 seguidores.

"Plantaremos mucha lucha e intentaremos presionar al Valencia, pero no nos desesperamos por hacer los goles en los primeros quince minutos. Tenemos que actuar con prudencia y cautela, porque un contragolpe acertado del Valencia puede ser mortal", añadió el técnico alemán.

La alineación probable del Valencia será la siguiente: Sempere, Quique, Serer, Belodedic, Giner, Arroyo o Tomás, Mijatovic, Camarasa, Fernando, Pizzi y Eloy o Alvaro. El partido dará comienzo a las seis de la tarde (Tele 5) y será arbitrado por el colegiado polaco Zbigniew Prechyski.



Pizzi será uno de los puntales del Valencia frente a los alemanes.

El sábado, Campeonato Provincial de Caza Menor con Perro

PABLO PASTOR

Ha quedado convocado el Campeonato Provincial de Caza Menor con Perro, para el sábado día 6 en el coto "Santa Cecilia" en el término municipal de Domingo García. Es la tercera ocasión en que se celebra esta prueba en tan apropiado lugar, cedido altruistamente por su titular Marcos Barbado.

El campeonato está organizado por la Federación Provincial de Caza, y su desarrollo con arreglo a las normas federativas establecidas. Cada cazador irá acompañado por su correspondiente perro y un juez de competición.

Además, cada participante dispondrá de 15 cartuchos y un tiempo de cinco horas para tratar de abatir las piezas predominantes en este coto: perdiz, conejo y codorniz. Está prohibido disparar a la liebre.

La salida se dará mediante disparo a las 10 de la mañana y la finalización de la prueba a las 3 de la tarde.

Factores básicos

Los tres factores básicos se conjugan en esta especialidad de la caza menor: cazador, perro y entorno. Los dos primeros clasificados participarán en el campeonato autonómico de Castilla-León.

El coto "Santa Cecilia", situado en el término municipal de Domingo García será por tanto el escenario de esta nueva edición del Campeonato Provincial de Caza Menor con Perro, que se celebrará el próximo sábado, día 6 de noviembre, a partir de las diez de la mañana.

RALLY CATALUÑA

El piloto español está dispuesto a darlo todo por la afición

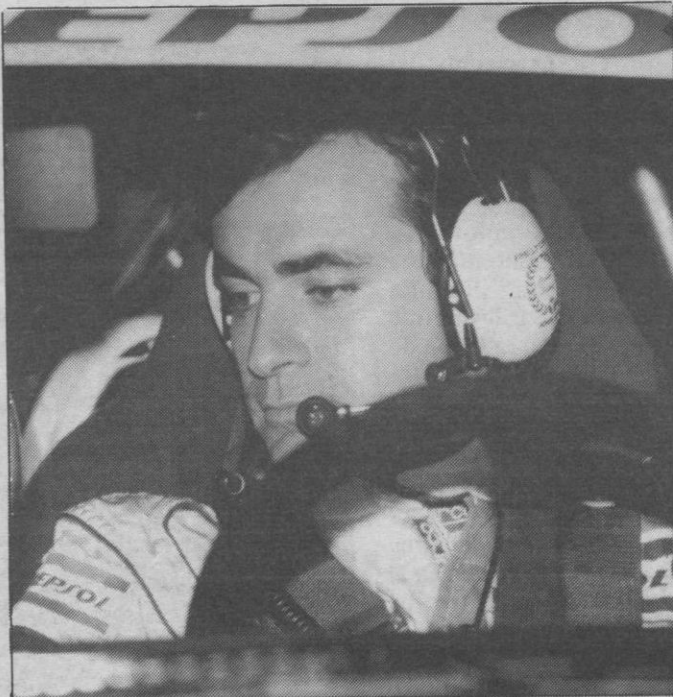
Sainz: "Será muy difícil repetir la victoria del año pasado"

El piloto español Carlos Sainz (Lancia) dijo ayer, durante la jornada de verificaciones técnicas y administrativas del Rally de España-Cataluña, que todo es posible ante una prueba de este tipo, aunque será muy difícil para él repetir la victoria del pasado año.

Lloret de Mar (Gerona) (Efe).— Carlos Sainz, que destacó que "ha habido una mejora en la potencia del motor del Lancia", respecto al trazado de la prueba comentó que "hay nuevas especiales y la configuración de asfalto no nos perjudica", por lo que manifestó que está "dispuesto a darlo todo por la afición".

El francés Didier Auriol (Toyota), tercer clasificado en el Campeonato del Mundo, manifestó que en la prueba española "no habrá nuevas tácticas, ya que el único objetivo es la victoria", pero apuntó que "será necesario esperar los primeros tiempos de Carlos Sainz para saber si aspira a ganar, porque aquí tendrá a su afición que le va a empujar". En cuanto a las características del rally español, Auriol observó que "la prueba tiene un asfalto muy deslizante y aunque las especiales son preciosas será muy difícil" y en su opinión "requiere conducir de forma muy precisa y conocer muy bien los tramos".

Su compatriota Francois Delecour (Ford) valoró positivamente la configuración del Rally España-Cataluña al afir-



Carlos Sainz intentará repetir el triunfo en el Rally Cataluña.

mar que "ha ganado en calidad e identidad al ser todo en asfalto" y remarcó: "esto me beneficia".

Sin fortuna

"He tenido mala fortuna últimamente, pero esta es una nueva carrera y pienso salir a por todas" señaló Delecour, segundo en el Mundial, que considera que Kankkunen "no será un obstáculo sobre asfalto, pero Toyota lanzará a Didier para presionarme".

El finés Juha Kankkunen (Toyota), que encabeza hasta el momento la clasificación del Mundial de Rallis, reconoce que "todos saben que no estoy muy a gusto sobre asfal-

to" y admitió que los pilotos galos Auriol y Delecour: "son especialistas, por lo que a pesar de la dificultad intentaré luchar con ellos".

No obstante indicó que "si llueve, el rally no será fácil y puede haber sorpresas" y contará entre sus ventajas con la tranquilidad: "no estaré presionado por la posibilidad de poder lograr mi cuarto campeonato, porque ya es una situación normal en los últimos años", afirmó.

El italiano Massimo Biasion, otro piloto de Ford y cuarto en el Mundial, se mostró muy esperanzado de ganar la carrera al señalar que "los tests han sido buenos".

EN BREVE

TENIS: Las tenistas españolas Arantxa Sánchez Vicario y Conchita Martínez continúan en segunda y tercera posición, respectivamente, en la clasificación general del Circuito Femenino de tenis, que encabeza la alemana Steffi Graf.

GOLF: El irlandés Des Smyth ganó el Abierto de Madrid de golf, después de que ayer una veintena de jugadores completara sus recorridos de la cuarta jornada, aplazada el domingo a causa de la lluvia y la falta de luz.

AJEDREZ: El ruso Anatoly Karpov, de 42 años, vuelve a ser campeón del mundo de ajedrez (FIDE), al hacer ayer tablas con el holandés Jan Timman en la vigésimo primera partida del Campeonato del Mundo cuya segunda parte se disputó en la capital indonesia, Yakarta.

GIMNASIA RÍTMICA: Rusia, campeón del mundo, volvió a superar a España, subcampeón mundial, y se llevó el título del concurso general del I Masters de Conjuntos de gimnasia rítmica, que se disputa en el Centro de Tecnificación de Alicante.

ATLETISMO: Los británicos Colin Jackson, campeón y plusmarquista mundial de 110 metros vallas, y Sally Gunnell, campeona y plusmarquista mundial de 400 vallas, han sido proclamados Atletas del Año 1993 por la Federación Internacional de Atletismo (IAAF), de acuerdo con el resultado de una encuesta realizada entre 1.500 personas relacionadas con este deporte.

El atleta Jaume Serra Crespi, quien participó el domingo en la Copa del Mundo de maratón celebrada en San Sebastián, falleció ayer al sufrir una parada cardiorrespiratoria, según informó la organización. El fallecido, de 49 años y federado por Baleares, murió cuando era trasladado al Hospital Nuestra Señora de Aránzazu de San Sebastián.

HIPICA

A ritmo lento

ENRIQUE GARLA

Las malas condiciones de las pistas —excesivamente pesadas—, obligó a que en todas las carreras fuese la lentitud lo más significativo que ofrecieran en su desarrollo.

Ya dejábamos anunciado en nuestro comentario de pronósticos que las pruebas más importantes de la jornada, y quizá donde pudiéramos presenciar lo más bello de la reunión, serían las correspondientes a las cuatro copas de criadores reservadas para las potrancas y potros nacionales.

Y sin sorpresas, en ganadores, así resultó. Triunfos de "Eslora" y "Karachi", con referencia a las dos carreras en que las potrancas eran protagonistas, y de "Al Melody" y "Berdie" en las reservadas a los potros. Ciertamente que "Karachi", propiedad de la cuadra Machín, con más dificultades de las previstas, pero, al fin, justa victoria.

En esta carrera se esperaba más de "Roberta Valley", pero

tendría que conformarse con la segunda colocación.

Otros resultados

En el resto de las pruebas programadas, triunfo de "Boga Boga" en la quinta carrera —IX Premio Nobel—, siendo segundo "Al Persian" que se destacaba en las preferencias de los apostantes.

En las dos últimas pruebas de la reunión, sorpresa con la victoria de "Gavinus", en la sexta, y triunfo de "Candilejas" en la séptima. Tanto en una y otra, más se esperaba de "Fon Anthony" y "Bota de Oro", pero ni siquiera ocuparon, en la meta, lugares de privilegio.

Y esto fue todo en una tarde en que, lo repetimos, el estado de las pistas perjudicó al desarrollo de las carreras y nos privó de lo más bello que puede ofrecer nuestro espectáculo favorito, aunque verdad que con referencia a nuestros pronósticos para las copas de criadores, el acierto fue pleno.

BALONCESTO

El Estudiantes, dispuesto a enderezar el rumbo frente al Ludwigsburg alemán

Madrid (Efe).— El Estudiantes tiene hoy una prueba de fuego ante el Ludwigsburg alemán a partir de las 20:30 horas (La 2) en el Palacio de los Deportes, con una trascendental repercusión deportiva y económica, y la dificultad añadida que plantean los tres puntos de renta favorables a los germanos (88-85).

El conjunto de Miguel Angel Martín ha encajado tres derrotas consecutivas en sus últimos compromisos —Coren Orense y Taugrés en la Liga ACB, y Ludwigsburg en la Korac—, y atraviesa un bache que comienza a preocupar, si bien el técnico no le da mayor importancia.

Así las cosas, el nerviosismo ronda entre los directivos colegiales, intranquilos por una posible eliminación continental que privaría al equipo de los ingresos procedentes de los taquillas de la liga de octavos de final, que garantiza tres partidos europeos más en el Palacio de los Depor-

tes. Además, el fantasma de una crisis de juego y resultados similar a la que azotó la pasada campaña las filas colegiales sobrevuela el Ramiro de Maeztu, donde la Demencia, su afición, no olvida al base Nacho Azofra y corea su nombre cuando el equipo pierde, como ocurrió en el choque con el Taugrés.

La última incorporación estudiantil, Mike Schlegel, no participa en competición continental toda vez que ya ha jugado esta temporada la Liga Europea con el Pau Orthez, mientras que el croata Danko Cvjetanin continúa convaleciente de una intervención en la espalda.

La pareja extranjera del Estudiantes estará por tanto compuesta por los estadounidenses Jeff Sanders y Bob Harstad, suficiente garantía para un partido en el que realmente son más peligrosas las circunstancias que le rodean que el propio rival.

El choque se adelanta a la jor-

nada de Copa Korac, que se juega casi en su totalidad el miércoles, por motivos televisivos, ya que el Estudiantes está interesado en que sea transmitido como deferencia a su patrocinador.

Taugrés-Zalguiris

Por su parte, el Taugrés recibe en el pabellón Alava al Zalguiris Kaunas en el partido de vuelta en la Recopa de Europa. Pese a tener ocho puntos de renta (76-84 en la ida), los jugadores del Taugrés están muy mentalizados de que el encuentro va a ser duro y que los lituanos vendrán dispuestos a todo con tal de conseguir la plaza que da acceso a la liguilla. Esto hace que en Vitoria se tome este partido con recelo.

El equipo local que dirige Mamel Comas está muy mermado. La baja de Nicola, que en esta competición figura inscrito como extranjero, sigue siendo uno de los problemas del Taugrés.

Martes
2
noviembre

► CALENDARIO

PARA MAÑANA
Miércoles 3 de noviembre de 1993.
Van 306 días, faltan 59.
Sol: De 7,46 a 18,11.

► SANTORAL

Santos: Martín de Porres, Eugenio, Braulio, Lidia.

► FARMACIA DE GUARDIA

Segovia: Alvarez Agudo, Muerte y Vida, 2.

► CINE

MULTICINES MIRO: Sala 1: A las 7,30 y 10,30: "Huevos de oro". Sala 2: A las 7,30 y 10,30: "Sol naciente". Sala 3: A las 7,30 y 10,30: "Jurassic Park". SALA ZULOAGA: A las 7,45 y 10,45: "Kika".

Bono Loto

Lunes, 1

9	19	23	29
39	Com. 41 Rein. 4	45	

Viernes, 29

1	4	17	18	19	24	Com. 32 Rein. 5
---	---	----	----	----	----	--------------------

Miércoles, 27

14	16	20	21	28	46	Com. 19 Rein. 0
----	----	----	----	----	----	--------------------

Martes, 26

20	25	28	37	41	49	Com. 16 Rein. 3
----	----	----	----	----	----	--------------------

lotería primitiva

Sábado, 30

9	23	31	38	40	46	Com. 44 Rein. 5
---	----	----	----	----	----	--------------------

Jueves, 28

13	23	24	25	26	38	Com. 44 Rein. 2
----	----	----	----	----	----	--------------------

ONCE

Viernes, 29

55.890

070

Jueves, 28

17.178

Miércoles, 27

94.481

Martes, 26

83.299

Lunes, 25

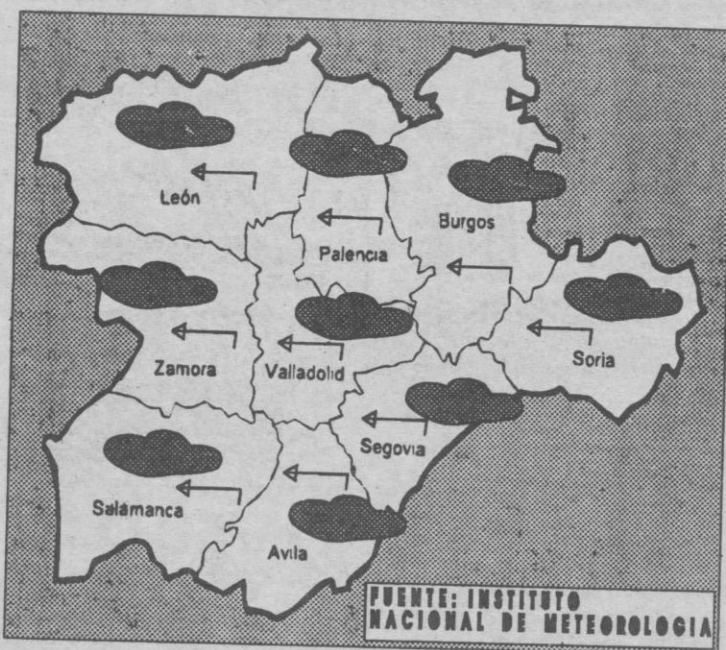
09.273

CONDUCTOR:

Respete los pasos de cebra y las señales de los semáforos.

Es un consejo de
EL ADELANTADO DE SEGOVIA

TERMOMETRO



FUENTE: INSTITUTO NACIONAL DE METEOROLOGIA



PROVINCIAS	TEM. MAX.	TEM. MIN.	PL./M ²
Ávila	11,4	9,6	6,0
Burgos	17,2	9,0	0,3
León	14,2	10,6	10,0
Palencia	16,9	10,0	1,3
Salamanca	18,4	11,2	1,1
Segovia	15,4	11,6	
Soria	14,4	10,2	2,0
Valladolid	19,1	11,7	3,1
Zamora	18,4	12,4	1,4

TEMPERATURAS EN LIGERO DESCENSO

Para hoy, muy nuboso o cubierto con chubascos débiles. Temperaturas en ligero descenso, con máximas entre 11 y 15 grados. Vientos de componente Oeste, moderados.

Para mañana, muy nuboso o cubierto con precipitaciones generalizadas de intensidad moderada que, a última hora, serán de nieve por encima de 1.400 metros. Moderado descenso de las temperaturas, con mínimas para la próxima madrugada entre 5 y 9 grados. Vientos de componente Oeste, moderados con alguna racha fuerte.

AGENDA SOCIAL Y CULTURAL

■ EXPOSICIONES

SEGOVIA

LA CASA DEL SIGLO XV

— Pintura. A. Cristóbal Higuera. Hasta el 18 de noviembre.

TEATRO JUAN BRAVO

— Biodiversidad. CENEAM. VI Jornadas del Paisaje. Hasta el día 8 de noviembre.

COLEGIO UNIVERSITARIO DOMINGO DE SOTO

— Exposición: El agua espejo del mundo. Nicolás Gargiulo. Taller de Visión Fotográfica. Hasta el 5 de noviembre. Jornadas sobre el Paisaje.

SALA UNTURBE CASINO DE LA UNION

— Oleos. Pablo Caballero. Hasta el 15 de noviembre. Horario: laborales, de 19,00 a 21,00 horas. Sábados y festivos de 12, a 14 de 19,00 a 21,00 horas.

CINE CLUB UNED

El cine-club UNED de Segovia comunica que ante las numerosas peticiones de acceso de nuevos socios, se modifican los horarios de pase de las películas. El primero será a las 18,00 horas, a las 20,30 horas el segundo y a las 23,00 horas el tercero. El horario será válido para el ciclo de Ingmar Bergman y para todas las películas del curso del cine-club, a excepción de "El sol de membrillo" del 19 de noviembre. Los días 3 y 4 de este mes en horario de 19,00 a 20,00 horas se admitirán hasta 80 nuevos socios, únicamente para el pase de las 18,00 horas, debiendo presentar en el centro asociado de la UNED el boletín de inscripción acompañado resguardo ingreso cuota.

CUELLAR

21,00 horas

GALERIA DE ARTE MODESTO FRAILE ANTIGÜEDADES

— Pintura. Luis Cabrera Hernández. Obra reciente. Hasta el 16 de noviembre.

SAN ILDEFONSO

REAL FABRICA DE CRISTALES

— Exposiciones permanentes: "Cristal de La Granja", siglo XVIII; "Vidrio europeo", siglo XVI-XIX; y "Tecnología del Vidrio". Horario de 11,00 a 19,00 horas ininterrumpidamente. Cerrado lunes y martes.

RIAZA

CENTRO NUESTRA SEÑORA DEL MANTO

— Certamen autonómico de ilustración. Hasta el 14 de noviembre. Horario de 10,00 a 13,00 horas y de 18,00 a

CANTALEJO

CENTRO CULTURAL CAJA SEGOVIA

— Aves migradoras. SEO / Birdlife. Hasta el 12 de noviembre.

■ CONFERENCIAS

ALIMENTACION

La asociación de amas de casa "María del Salto" comunica que la conferencia de mañana tratará sobre "Alimentación y salud", a cargo de Francisco Sánchez, asesor dietético. A las 18,00 horas en Cultura.

■ CONVOCATORIAS

MINERALOGIA

ASAM organiza excursión mineralógica el sábado 27 de noviembre desde Segovia a Madrid, pasando por San Rafael y Cabezo Lijar. Si la situación meteorológica no permite el acceso a Cabezo Lijar se parará en Otero de Herreros. Informació: 91

ADEMAS

TRASLADOS DE MAESTROS

BOE del 19 de octubre, convocatoria de concurso de traslados para maestros.

El concurso se convoca para la provisión de puestos de trabajo en centros públicos de Preescolar, Educación Infantil, Educación General Básica, Educación Primaria y Educación Especial, en el ámbito de gestión del MEC. Para este curso la convocatoria es conjunta, incluyendo los puestos de trabajo de los profesores itinerantes de los Colegios Rurales Agrupados y de los profesores itinerantes de Educación Especial. El plazo de presentación de instancias terminará el 8 de noviembre.

INSTITUTO DE FP ANGEL DEL ALCAZAR

Pruebas de enseñanza no escolarizadas para obtención del título de técnico auxiliar correspondiente a la Formación Profesional de primer grado.

— Profesiones en las que se puede matricular en el centro:

Metal, mecánica o construcciones metálicas.

Automoción, mecánica del automóvil y electricidad del automóvil.

Hostelería, cocina y servicios.

— Plazo de matrícula, hasta el día 8 de noviembre, inclusive, en la secretaría del centro.

— Pruebas: Día 25 de noviembre, Instituto Politécnico, a las 11,00, Ciencias Aplicadas. A las 16,00 horas, Formativa Común.

Día 26, "Angel del Alcazar", a las 9,00, Conocimientos técnico-prácticos.

LES RECOMENDAMOS

■ PREMIOS RELEVO

La Consejería de Cultura convoca los premios "Relevo" correspondientes a 1993 a los que podrán acceder aquellos deportistas castellano-leoneses que hayan sido propuestas por sus federaciones respectivas.

Los premios "Relevo" 1993 cuentan con la siguiente dotación económica. — Relevo de oro: 1.000.000 cada uno

— Relevo de plata, 750.000 cada uno

— Relevo de bronce, 500.000 cada uno

— Accésit, 250.000 pts cada uno.

La presentación solicitudes finalizará el día 3 de noviembre.

■ LOPEZ SALINAS

El socialrealismo de Armando López Salinas es el tema de esta tarde en la Tertulia de los Martes. Será a las 20,00 horas en la sala de conferencias de la Caja de Segovia.

Lo primero que se aprecia en la obra de Armando Lopez Salinas es un cuidado exquisito en el manejo de las palabras, así como un gusto por el trabajo bien hecho y un afán por reflejar la realidad tal como era, tal como la vivía y la sufría el pueblo enmuerto.

Hoy, tras la resaca postmoderna, descubrimos en sus libros los ecos de una historia amarga dignamente contada.

Anuncios en
EL ADELANTADOSan Agustín, 3
Teléfono 437261TARIFA OFICIAL
INSERCIÓNES
DE 9 A 14 HORASOFERTAS EMPLEO
COMERCIALES
INMOBILIARIASRepresenta
en Madrid

ACCION IP

ALQUILERES ▼

LOCAL planta baja y semisótano, mejor sitio José Zorrilla, acondicionado, sin traspaso. Teléfono 425802 (mañanas).

SE ALQUILA piso. C/ Cantarranas. Razón: 433661 (horas oficina).

ALQUILO o traspaso bar El Aperitivo. Teléfono 434025.

ALQUILO pisos amueblados a estudiantes, frente Colegio Universitario Domingo de Soto. Teléfono 428085.

ALQUILO naves, local comercial y plantas de oficinas con ascensor. Teléfonos 441400-422719.

SE NECESITA persona para compartir piso, céntrico. Teléfonos 427205 y 420905 (mañanas, preguntar por Elías).

ENSEÑANZAS ▼

LOGOS. INGLÉS. EGB. Cursos por niveles. Certificado del curso. 2 horas/semana. 2.500 ptas./mes.

LOGOS. MECANOGRAFIA AUDIOVISUAL. Enseñanza individualizada. Diploma. Precio: 4.000 ptas./mes.

LOGOS. CLASES PARTICULARES. EGB, BUP, FP, COU. Control individual.

LOGOS. José Zorrilla, 5. Teléfono 435613.

CEASE: Oposiciones al Cuerpo Nacional de Policía; 1.200 plazas. Preparación completa (incluyendo pruebas físicas). Plazo de admisión instancias hasta el 5 de noviembre.

CEASE: Oposiciones al Insalud; 8.500 plazas. Preparamos Auxiliares Administrativos, Auxiliares Clínica y Celadores.

CEASE: Oposiciones a la Junta de Castilla y León; 140 plazas para Auxiliares Administrativos.

CEASE: Infórmate. C/ Los Cochinos, nº 7. Teléfono 424798.

STUDIO'21. Reciente convocatoria B.O.P. 27/10/93, 8 plazas Policía Municipal. Próxima convocatoria aproximadamente 4 plazas Bomberos. Exámenes diciembre-enero. Impartidas por miembros del Cuerpo. Gascos, 9. Teléfono 434010.

TRABAJO ▼

SE NECESITA cocinero. Teléfono 434807.

VEHICULOS ▼

VENDO dos tractores Same Draso 120 DT con cisternas de 7.000 y 12.000 litros. Precedentes Obras Públicas. Teléfono 947-273294.

VENDO Opel Vectra, GT. Perfecto estado. Teléfono 425908.

SE VENDE R-19 TXI, aire acondicionado, 2 años. Telfs.: 140660-140583-140563.

INMOBILIARIAS ▼

TOVAR. Vende piso, Vía Roma. 3 dormitorios, garaje, 2 baños.

TOVAR. Vende pisos. Bajada de la Canaleja. 1, 2 dormitorios.

TOVAR. Vende piso, Bordadores. 3 dormitorios, planta 2ª. Para reformar.

TOVAR. Vende piso Obispo Quezada. 3 dormitorios. Calefacción individual. Segundo.

43 59 50 ☎ 43 54 61

EZEQUIEL GONZALEZ, Nº 6



HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlosado Catedral). Teléfono 433010.

HABITAT: SAN LORENZO. 105 m². 3 dormitorios. Garaje, trastero. Precio interesante.

HABITAT: JOSE ZORRILLA. 125 m². 3 dormitorios. A estrenar. Garaje opcional.

HABITAT: CALLE MADRONA. 117 m². 3 dormitorios. Dúplex. 3 terrazas. Garaje.

HABITAT: SAN JOSE. 3 dormitorios. Muchas mejoras. Buen estado. Sólo 7.000.000. Visítelo.

HABITAT: LA ALBUERA. 90 m². 3 dormitorios. Todo exterior. 3.000.000. Facilidades.

HABITAT: Sepa encontrar su Hábitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 433010.

finca NOVO
agencia de la propiedad inmobiliaria
A.P.I. nº 12.948
Severo Ochoa, 6 bajo Tlf. 44 17 29

AMBITO. "Mercado Inmobiliario". Reciba gratis en su domicilio, revista de información de pisos, locales y fincas rústicas: compra, venta o alquiler. ¡Pídala! 443033.

VENTAS ▼

SE VENDE acción Casino La Unión. Teléfono 424513.

VENDO magnífica vivienda unifamiliar en Nueva Segovia. 250 m². 4 dormitorios. 2 baños. Bodega. Garaje. Jardín privado 120 m². Entrega en noviembre de 1994. Facilidades. Teléfono 440312.

SE VENDE o alquila organización frutera almacén, cámaras y despachos, por no poder atender. Teléfono 426118.

CHALET adosado 270 metros aproximadamente. El Señorío de Segovia. Teléfono 441932.

MANTILLO para evitar los hielos del césped de su jardín. Por m². Teléfonos 420826-434839 (Tabanera).

IMPAGADOS ▼

EL COBRADOR DEL FRAC. ¿Le deben dinero? Llámennos. 983/367611 - 354887.

COMPRAS ▼

COMPRO cabeza y bañera trailer. Teléfono 442456. Llamar de 23 a 24 horas.

EL ADELANTADO DE SEGOVIA
DECIA HACE 50 AÑOS

FALLECIMIENTO DEL NOVILLERO "TABERNERITO"

Valencia.—A última hora de la noche de ayer falleció en la enfermería de la plaza de toros el torero valenciano Joaquín Puchales (Tabernerito), que actuando de banderillero en una corrida celebrada en Alcácer el día 18 de octubre último resultó cogido con heridas graves.

En Valencia ha sido atendido desde aquella fecha por el doctor Serra, que procedió a practicarle una intervención quirúrgica en vista de los destrozos internos que sufría en la ingle, como consecuencia de una de las tres cornadas recibidas.

"Tabernerito" ha muerto rodeado de sus familiares, amigos y aficionados, pues era muy estimado, tanto en el terreno profesional como en el particular. Residió en Valencia y contaba cuarenta y dos años de edad.

Horóscopo

ARIES.— SALUD: Siga una dieta ligera y fume menos. TRABAJO: Para lograr el éxito, tenga más decisión. AMOR: Bueno.



TAURO.— SALUD: Excelente. TRABAJO: Obre con cautela y no se deje sorprender por nadie. AMOR: Acepte a la persona amada tal como es, con sus problemas y sus defectos.



GEMINIS.— SALUD: Buena. TRABAJO: Oferta de trabajo que solucionará sus problemas. AMOR: Carece de motivos para sentirse insatisfecho.



CANCER.— SALUD: Descanse más horas y cuídesse un poco. TRABAJO: Novedades agradables. AMOR: Hoy tendrá que ocasión de iniciar una nueva amistad, que podría cambiar su vida sentimental.



LEO.— SALUD: Excelente. TRABAJO: Se acerca un período difícil en el terreno profesional. AMOR: No se obsesione con esa persona: no le conviene.



VIRGO.— SALUD: Pasable. TRABAJO: Situación estable y tranquilidad en el plano laboral. AMOR: No haga caso de las habladurías de la gente.



LIBRA.— SALUD: No se salga de su horario ni de sus hábitos. TRABAJO: Alguien tratará de implicarle en un asunto delicado. AMOR: Tranquilidad.



ESCORPIO.— SALUD: Buena. TRABAJO: En el terreno laboral le aguarda una gran satisfacción. AMOR: Jornada crítica para sus relaciones sentimentales.



SAGITARIO.— SALUD: Haga más ejercicio y no se medique por su cuenta. TRABAJO: Tómese las cosas con filosofía y trate de ver el lado cómico de la situación. AMOR: Relaciones alegres y despreocupadas.



CAPRICORNIO.— SALUD: Se sentirá en plena forma. TRABAJO: La suerte le acompañará durante toda la jornada. AMOR: Hoy tendrá oportunidad de acercarse a la persona que le quita el sueño.



ACUARIO.— SALUD: Buena. TRABAJO: Por fin conseguirá resultados concretos. AMOR: Pelea pasajera, sin importancia.



PISCIS.— SALUD: Buena. TRABAJO: No fuerce la situación laboral, ya un tanto inestable. AMOR: Jornada tranquila, en compañía del ser amado.

**Junta de
Castilla y León**

Consejería de Fomento

- Dirección General de Transportes y Carreteras

RESOLUCION DE 4 DE OCTUBRE DE 1993, DE LA SECRETARIA GENERAL (BOLETIN OFICIAL DE CASTILLA Y LEON Nº 195, DE FECHA 8 DE OCTUBRE) POR LA QUE SE ANUNCIA LA CONTRATACION DE DIVERSOS EXPEDIENTES:

**CONCURSO CON ADMISION PREVIA
CON VARIANTES**

TITULO: Conservación ordinaria, renovación de firmes y señalización, provincia de Segovia.

CLAVE: 4.4-SG-5.

PRESUPUESTO DE CONTRATA: 1.521.814.792 pesetas.

DOCUMENTOS DE INTERES PARA LOS LICITADORES:

Los expedientes estarán de manifiesto y a disposición para su examen durante el plazo de presentación de proposiciones los días y horas hábiles de oficina en el Servicio de Gestión de la Dirección General de Transportes y Carreteras, Avda. José Luis Arrese s/n, 2ª planta, Valladolid, así como en los Servicios Territoriales correspondientes de la Consejería de Fomento.

MODELO DE PROPOSICIONES: Se adjunta al Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares.

PRESENTACION DE PROPOSICIONES: En mano, en la oficina receptora de Pliegos sito en Avda., José Luis Arrese s/n, 2ª planta, Valladolid.

Por correo certificado, en la forma prevista en el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares.

PLAZO DE PRESENTACION: Hasta las catorce (14) horas del día 12 de Noviembre de 1993.

APERTURA DE PROPOSICIONES: Se realizará por la Mesa de Contratación de la Consejería de Fomento en Valladolid, en el Salón de Actos del Edificio de Servicios Múltiples, sito en José Luis Arrese s/n, Valladolid, el día 24 de Noviembre de 1993, a las 10 horas.

INFORMACION COMPLEMENTARIA: Llamando al teléfono (983) 33 91 00, por telegrama o telefax (983) 35 01 07.

Valladolid, 29 de Octubre de 1993.



Antena 3 Televisión



GRAN PANTALLA

"Sol naciente", de Philip Kauffman

ANDRES P. LLORENTE

Caído el muro de Berlín, muerto Jomeini y controlado su peligroso integrismo, desgastado el régimen de Irak... a los Estados Unidos sólo le quedan pequeños enemigos de armas lejos de sus fronteras pero lo que no pueden esquivar son los continuos conflictos de las guerras comerciales cada vez más agudizadas y peligrosas y ahora en pleno auge. Y en ese terreno no se muestran tan seguros como cuando les toca trabajar a sus poderosas fuerzas armadas.

Y si la CEE está en cierto modo todavía bajo su paternalista tutela, el "enemigo amarillo" lleva ya muchos años creándole fuertes quebraderos de cabeza con su expansionista política económica, con la insufrible competencia de sus productos y con su incesante desarrollo tecnológico, una solapada invasión difícil de frenar con simples barreras proteccionistas.

Michael Crichton, el autor de "Parque jurásico", decidió aportar su granito de arena en la defensa de su país escribiendo esta novela "Sol naciente", con la que pone el dedo en la llaga y de forma inequívoca da la

voz de alarma contra su enemigo que ya tienen en casa tras las fachadas de muchas respetables empresas e industrias americanas de toda la vida, entre ellas algunas productoras cinematográficas.

Llevar al cine la obra de Crichton era un proyecto pues sumamente interesante y el propio novelista trabajó en ello hasta que ciertas desavenencias le apartaron del guión definitivo. Philip Kauffman apostaba por la simplicación de tan complejo argumento y a establecer determinadas concesiones para una buena comercialidad y rentabilidad del producto. El resultado es una película aún algo farragosa por cuyo entramado deben irnos guiando continuamente, de lo que se resiente el ritmo y toda la estructura narrativa y desde luego lo más atractivo ya no son esas simples pequeñas sorpresas a que obliga el desarrollo del suspense ni tampoco la apabullante intriga general sino algunos pequeños detalles bien significativos del choque de culturas y del papel que cada una de ellas juega en la gran batalla que fuera de la pantalla vienen sosteniendo los dos gigantes de la economía mundial.

15,00.- TELEDIARIO 1
15,30.- KASSANDRA
16,25.- REGRESO A CASA
"La guerra ha terminado"
18,25.- NOTICIAS
18,30.- PASO A PASO
19,30.- INFORMATIVO TERRITORIAL
20,00.- A LAS OCHO CON RAFFAELLA
20,55.- COLORIN COLORADO
21,00.- TELEDIARIO 2
21,27.- EL TIEMPO
21,30.- ¿QUIEN SABE DONDE?
23,30.- GENTE DE PRIMERA
00,45.- TELEDIARIO 3
01,15.- LEY Y ORDEN
"Sonata para un solo órgano"
02,00.- TESTIMONIO
02,05.- DIGA 33
02,30.- DESPEDIDA Y CIERRE

Mañana

07,00.- CARTA DE AJUSTE
07,29.- APERTURA Y PRESENTACION
07,30.- PINNIC
09,15.- LA PRIMERA RESPUESTA
10,05.- NOTICIAS
10,10.- POBRE DIABLA
11,00.- PASA LA VIDA
13,30.- EL MENU DE
KARLOS ARGUÑANO
13,55.- NOTICIAS
14,00.- INFORMATIVO TERRITORIAL
14,30.- NO TE RIAS QUE ES PEOR
15,00.- TELEDIARIO 1
15,30.- KASSANDRA
16,25.- SESION DE TARDE
"El último adiós en Londres"
18,05.- NOTICIAS
18,10.- REGRESO A CASA
19,00.- PASO A PASO
19,30.- INFORMATIVO TERRITORIAL
20,00.- A LAS OCHO CON RAFFAELLA
20,30.- TELEDIARIO 2
20,57.- EL TIEMPO
21,00.- FUTBOL: RECOPA DE EUROPA
Real Madrid-Innsbruck de Tirol
22,50.- CINE
"Jugar duro"
00,50.- TELEDIARIO 3
01,20.- LEY Y ORDEN
02,20.- DIGA 33
02,45.- DESPEDIDA Y CIERRE



15,00.- CIFRAS Y LETRAS
15,30.- GRANDES DOCUMENTALES
17,00.- PARA NOSOTROS
19,00.- GIMNASIA
20,00.- EL INFORME DEL DIA
20,30.- BALONCESTO.
COPA KORAC
Estudiantes-Ludwigsburg
22,00.- CINE
"El factor humano"
24,00.- JEAN MICHEL JARRE
Concierto en Houston
01,00.- EURONEWS
01,15.- CINE CLUB:
TAN LEJOS, TAN CERCA
"Isia"
02,50.- DESPEDIDA Y CIERRE

Mañana

06,30.- CARTA DE AJUSTE
06,59.- APERTURA Y PRESENTACION
07,00.- 24 HORAS
09,30.- LA AVENTURA DEL SABER:
LOGOS
11,00.- LA PELICULA DE LA MAÑANA
"La barrera"
12,25.- 24 HORAS
13,30.- ULTRAMAN
14,00.- LA LOCA ACADEMIA
DE POLICIA
14,30.- LOS FRUITTIS
15,00.- CIFRAS Y LETRAS
15,30.- GRANDES DOCUMENTALES
17,00.- PARA NOSOTROS
20,00.- EL INFORME DEL DIA
20,30.- BALONCESTO:
LIGA EUROPEA
Joventut Badalona-Buckler Bolonia
22,00.- CINE "Atormentada"
00,10.- DOCTOR EN ALASKA
01,00.- EURONEWS
01,15.- CINE CLUB:
PAUL COX "Isia"
02,50.- DESPEDIDA Y CIERRE

15,00.- NOTICIAS
15,30.- TELECIENE
"Muerte silenciosa"
17,30.- A OTRA COSA
19,30.- COSAS DE CASA
20,00.- FUTBOL. COPA DE LA UEFA
Ofi Creta-Atlético de Madrid.
22,00.- LOS LADRONES VAN
A LA OFICINA
22,30.- CITA CON LA VIDA
00,00.- LOS INTOCABLES
01,00.- NOTICIAS
01,30.- RESUMEN RALLY CATALUÑA-
COSTA BRAVA
01,35.- FUTBOL
Juventus-Kongsvinger
03,15.- CINE DE MADRUGADA
"Una estrella por veinte dólares"
05,00.- CINE DE MADRUGADA II
"Made in China"
06,30.- RODILLO DE PROGRAMACION

Mañana

07,00.- NOTICIAS
07,30.- TRAS 3 TRIS, BUENOS DIAS
09,45.- SOLO PARA TI
10,15.- BELLISIMA
11,00.- PASIONARIA
11,45.- TODO VA BIEN
13,00.- EL EQUIPO A
14,00.- COSAS DE CASA
14,30.- EL PRINCIPE DE BEL AIR
15,00.- NOTICIAS
15,30.- TELECIENE
17,30.- A OTRA COSA
19,30.- COSAS DE CASA
20,00.- NOTICIAS
20,30.- FUTBOL
Aston Villa-Deportivo Coruña
22,30.- HERMIDA Y COMPANIA
00,00.- NOTICIAS
00,30.- FUTBOL
02,30.- CIERRE DE EMISION



15,30.- GRAN PANTALLA TV
"Muerte por locura"
17,20.- LAS NOTICIAS. AVANCE 2
17,25.- APARTAMENTO PARA TRES
17,50.- PRESSING FUTBOL.
COPA DE LA UEFA
Karlsruhe-Valencia
20,00.- TELEUPON
20,30.- LAS NOTICIAS
21,00.- SORTEO DE LA ONCE
21,05.- MISTERIOS SIN RESOLVER
22,30.- LA BATALLA DE
LAS ESTRELLAS
00,00.- ENTRE HOY Y MAÑANA
00,30.- UNA NOCHE DE PELICULA
"Los hermanos Karamazov"
02,55.- MANNIX
03,45.- CIERRE DE
PROGRAMACION Y ESPACIOS
PROMOCIONALES.

Mañana

06,35.- ENTRE HOY Y MAÑANA
07,00.- DESAYUNA CON ALEGRIA
09,30.- ANTONELLA
10,25.- MICAELA
11,20.- LAS MAÑANAS DE TELE 5
13,00.- LA RULETA DE
LA FORTUNA
13,30.- A MEDIODIA, ALEGRIA
14,00.- MISTERIOS SIN RESOLVER
14,30.- SU MEDIA NARANJA
15,20.- LAS NOTICIAS
DE SOBREMESA
15,30.- TARDE DE CINE
17,30.- AVANCE INFORMATIVO
17,35.- APARTAMENTO PARA TRES
18,00.- LA TELE ES TUYA, COLEGA
19,30.- FUTBOL
Copa de Europa
Austria Viena-F.C. Barcelona
20,10.- TELEUPON
20,30.- LAS NOTICIAS
21,00.- SORTEO TELEUPON
21,05.- MISTERIOS SIN RESOLVER
21,30.- LA MAQUINA
DE LA VERDAD
23,15.- CINE
01,00.- ENTRE HOY Y MAÑANA
01,30.- NOCHE DE MIEDO
03,05.- CAMINO DEL INFIERNO
03,45.- ESPACIOS
PROMOCIONALES Y CIERRE



TELEMADRID

15,00.- HERMANAS
15,30.- CINE DE TARDE
"Ahorra me llaman Mr. Tibbs"
17,30.- BABY BOOM
18,00.- LOS REBELDES DE LA CIENCIA
19,00.- PARKER LEWIS NUNCA PIERDE
19,30.- MADRID DIRECTO
20,30.- TELENOTICIAS
20,55.- EL TIEMPO
21,00.- CINE "Peggy Sue se casó"
23,10.- RIFI, RAFF
01,30.- TELENOTICIAS
01,45.- HOSPITAL
02,45.- INFORMACION CULTURAL

Mañana

07,30.- TRAFICO DE MADRID
09,00.- A SABER
09,30.- VICTOR: CURSO DE INGLÉS
09,45.- EN CLAVE VERDE
10,00.- AVANCE INFORMATIVO
10,10.- MADRID DIRECTO
11,05.- MAGNUM
12,00.- BELLEZA Y PODER
12,45.- LA FAMILIA BIONICA
13,10.- SEABERT
13,25.- LAS TORTUGAS NINJA
14,00.- TELENOTICIAS MADRID
14,30.- TELENOTICIAS
14,55.- EL TIEMPO
15,00.- HERMANAS
15,30.- CINE DE TARDE
17,15.- A TRAVES DEL TIEMPO
18,05.- SERIE
19,00.- PARKER LEWIS NUNCA PIERDE
19,30.- MADRID DIRECTO
20,30.- TELENOTICIAS
20,55.- EL TIEMPO
21,00.- CINE DE NOCHE
23,00.- CINE: SEGUNDA SESION
00,45.- PUERTA DEL SOL
01,15.- TELENOTICIAS
01,30.- CINE: SALA DE MADRUGADA
03,00.- INFORMACION CULTURAL



15,00.- SERVICIO SEGOTEX.
INFORMACION LOCAL
19,00.- AVANCE INFORMATIVO
19,05.- DIBUJOS ANIMADOS
20,00.- VIDEO COSMO
20,30.- REDACCION 21
INFORMATIVO
21,00.- REPORTAJE
21,30.- EN CELESTE
22,00.- PELICULA
"El chico de los guantes"
23,30.- REDACCION 21.
INFORMATIVO EN DIRECTO
00,00.- SERVICIO SEGOTEX.
INFORMACION LOCAL

Mañana

08,00.- SERVICIO SEGOTEX.
INFORMACION LOCAL
13,30.- AVANCE INFORMATIVO
13,35.- EN CELESTE
14,00.- REPORTAJE
14,30.- REDACCION 21.
INFORMATIVO EN DIRECTO
15,00.- SERVICIO SEGOTEX.
INFORMACION LOCAL
19,00.- AVANCE INFORMATIVO
19,05.- DIBUJOS ANIMADOS
20,00.- ROCK 21
20,30.- REDACCION 21.
INFORMATIVO
21,00.- FIESTA BRAVA
21,30.- PELICULA
"Rumbo a oriente"
23,00.- REDACCION 21.
INFORMATIVO EN DIRECTO
00,00.- SERVICIO SEGOTEX.
INFORMACION LOCAL

CARTELERA

MULTICINES MIRO

SALA 1

ESTRENO A NIVEL NACIONAL
DE
"HUEVOS DE ORO"
Premio SAN SEBASTIAN'93
Laborables: 7,30 y 10,30.
Sábado y domingo: 5,00, 7,30 y 10,30.

SALA 3

CUARTA SEMANA SE EXITO
"PARQUE
JURASICO"
Laborables: 7,30 y 10,30.
Sábado y domingo: 5,00, 7,30 y 10,30

SALA 2

ESTRENO A NIVEL NACIONAL
DE
"El sol naciente"
Obra maestra de SEAN CONNERY
Laborables: 7,30 y 10,30.
Sábado y domingo: 5,00, 7,30 y 10,30

ZULOAGA

"K I K A"
La comedia de ALMODOVAR

Laborables: 7,45 y 10,45.
Sábado y domingo: 5,30, 7,45 y 10,45.

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

BURBUJAS

NICHOS MARCADOS POR NO PAGAR LAS TASAS

Los vecinos de La Rábida, anejo de Albuñol (Granada), han protestado por la decisión del Ayuntamiento socialista de esa localidad de pintar con una cruz los nichos que no han abonado las tasas municipales de enterramiento. Según el presidente del PP de Albuñol, Antonio Hidalgo, afectado por las pintadas en el panteón de su familia, él interpuso una denuncia ante la Guardia Civil y redactó una carta, en nombre del PP, que hizo circular por el pueblo, "muy molesto ya que estos días el cementerio registra la mayor asistencia de familiares para adecentar la tumbas en el día de los difuntos". Hidalgo califica de "cinismo, falta de respeto y poca vergüenza" la decisión municipal.

MICHIKO SIGUE SIN HABLA

La emperatriz Michiko, que se desmayó el 20 de octubre durante la celebración en el Palacio Imperial de su 59 cumpleaños, reanudará en breve sus viajes oficiales pese a que todavía no ha recuperado el habla. Según un comunicado de la Casa Imperial distribuido ayer, Michiko viajará la próxima semana a las prefecturas de Ehime y Kochi, al sur del país, después que un examen médico indicara que no sufre anomalías neurológicas.

MISCELANEA

Sus trabajos sentaron las bases de la biología molecular

El Nobel Severo Ochoa será enterrado mañana en Lluarca

El Premio Nobel de Medicina Severo Ochoa falleció ayer a las 20.00 horas en la Fundación Jiménez Díaz, a causa de una neumonía por aspiración, relativamente frecuente en personas mayores con deterioro en el nivel de conciencia y trastornos deglutorios, según la dirección del centro.

Madrid (Efe).— Severo Ochoa, de 88 años, permanecía ingresado desde el mes de abril a causa de un accidente cerebrovascular que le produjo un infarto en el bulbo raquídeo, y una serie de trastornos y deterioros diversos que, junto con la edad, le han producido la muerte. Un portavoz de la dirección de la Fundación Jiménez Díaz informó que el cuerpo de Severo Ochoa estará expuesto en el Aula Magna de la Fundación, desde las 9,30 de esta mañana hasta las ocho de la tarde.

Los restos mortales del Premio Nobel saldrán mañana, por carretera, a las nueve de la mañana desde la fundación Jiménez Díaz hacia Lluarca (Asturias), su localidad natal, donde recibirán sepultura.

Severo Ochoa Alborno fue uno de los investigadores que con sus trabajos sobre la síntesis del ácido dextrorribonucleico (ADN) sentó las bases de la biología molecular y abrió las puertas a los estudios sobre el cáncer. Nacido el 24 de septiembre de 1905, fue galardonado en 1959 con el Premio Nobel de Fisiología y Medicina, siendo el segundo español que ha recibido esta



TELEFOTO EFE

Severo Ochoa durante una conferencia en el CSIC el pasado abril.

máxima distinción en el área científica, después del neurólogo Santiago Ramón y Cajal, que lo obtuvo en 1906.

A raíz de la muerte de su mujer Carmen García Cobian, en mayo de 1986, le sobrevino un decaimiento físico y psíquico que le llevó a declarar en repetidas ocasiones que la vida había perdido aliciente para él. "A mi edad —expresó en mayo de 1990— se puede esperar muy poco de la investigación y de la vida, pero quisiera seguir viviendo durante mucho tiempo para poder ver los grandes logros

que nos deparará la ciencia".

Los primeros años de la vida de Severo Ochoa transcurrieron en Gijón y estudió el Bachillerato en Málaga, a donde se trasladó la familia. En 1922 decidió estudiar Medicina y marchó a Madrid, en cuya Universidad se licenció en 1929 y donde obtuvo, poco después, el doctorado. Durante su estancia en Madrid vivió en la Residencia de Estudiantes. Allí tuvo como compañeros a Federico García Lorca, Salvador Dalí, Luis Buñuel y otros jóvenes intelectuales y artistas de la época.

HOY NO ES FIESTA

Indemnizada una afectada por la enfermedad del periodista

Londres (Efe).— Una periodista del periódico inglés "Portsmouth News" afectada por la llamada "enfermedad del periodista" fue indemnizada por su diario con 17.000 dólares, informó el Sindicato Nacional de Periodistas. La indemnización fue pactada entre el "Portsmouth News" y la antigua subdirectora del periódico S. Munson, 24 horas después de que un juez londinense descalificara la enfermedad como dolencia real que deba ser tenida en cuenta en los libros médicos.

El sindicato precisó que éste es el tercer afectado por esta enfermedad (repetitive strain injury) en la que se consigue una indemnización, aunque hay otros 70 casos pendientes. Esta dolencia fue llamada "enfermedad del periodista" por ser esta pro-

fesión la que primero sufrió sus efectos, aunque también incide en otras personas que pasan largas horas trabajando con ordenadores y cuyos síntomas son pérdida de sensación en los dedos y dolor permanente en muñecas, antebrazos y hombros.

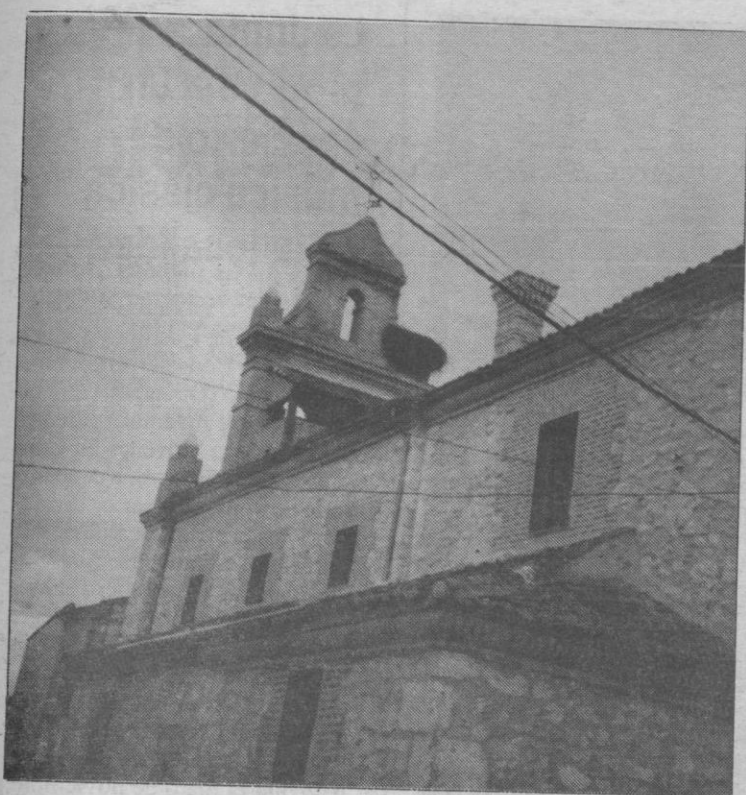
El juez J. Posser rechazó la demanda presentada por el periodista de la agencia Reuter Rafiq Mugha, que padecía esta dolencia, alegando que la RSI "no tenía sitio en el diccionario médico". Este juez, que a principio de este año condenó a un violador de 15 años de edad a que pagara unos 750 dólares a su víctima para que se pagara unas vacaciones que la ayudasen a superar el trauma, señaló al periodista que su "falta de confianza en el trabajo" le produjo los dolores.

VISTO Y NO VISTO



ATRAPAR LA CALLE, QUE NO PASE NADIE.— Hablar sobre la pésima situación en que se encuentra la circulación, y por ende, los aparcamientos en la ciudad, es insistir demasiado en el tema. Debemos, pues, comprender la buena intención del conductor y suponer que ha tenido que aplicar su silogismo: no aparcar, hacerlo y obstaculizar el paso a otros conductores, o impedir el tráfico peatonal. Como buen corporativista, el automovilista ha optado por la última.— (Foto: F. Peñalosa).

FUENTE EL OLMO DE ISCAR



Actualmente está siendo instalada la calefacción en el templo.

M.D.A.

Los vecinos continúan con la labor de restaurar la iglesia parroquial

MARIANO DE DIEGO ALONSO

Hace 10 años, tomé la pluma para que nuestro periódico segoviano hiciera honor a los vecinos del pequeño pueblo de Fuente el Olmo de Iscar, obteniendo una respuesta del señor director del mismo totalmente favorable, lo cual es digno de elogiar y agradecer, ya que con ello demuestra que los pocos también tienen cabida en las páginas de EL ADELANTADO DE SEGOVIA.

Lo hice porque estos pocos vecinos iniciaron una tarea de restauración del templo parroquial y desde entonces han seguido mejorando cuando les es factible y que forma parte de un todo que constituye el Patrimonio común de todos los españoles y que lo más importante es que el esfuerzo le hacen con aportación económica y mano de obra en ciertos casos, viviendo de cerca el problema para darle el valor que se merece, recibiendo a su vez mínimas aportaciones de centros oficiales en relación con el coste de las obras.

El alcalde de 1983 y de hoy Demetrio Herrero de Pedro, que siempre pone a contribución su entusiasmo y esfuerzo, porque considera que un pueblo por pequeño que sea siempre tiene obras pendientes a pesar de lo conseguido; cual es su Ayuntamiento, parque, frontón, monumento a la puerta del cementerio y las obras del templo que aún

continúan a pesar de que cuantos las visitan elogian la labor diciendo sin reparos que es el templo mejor cuidado de toda la provincia, habiendo servido de ejemplo algún pueblo limítrofe; pero cierto es que necesita mejorar el museo y cuidar de todo el mantenimiento tanto exterior como interior.

En la actualidad están instalando calefacción, toda vez que la edad de la mayor parte de los vecinos y la delicada salud del sacerdote lo hace necesario; pero para ello lleva implícito unos gastos muy costosos porque exige que la chimenea y demás obras se hagan sin deteriorar en lo más mínimo la estructura y embellecimiento del templo, lo que les hace necesario se unan las aportaciones de los centros oficiales, a los que se les ha solicitado, cual son Obispado, Diputación, etc.; los cuales esperan sean los primeros en contribuir a dicha labor.

Quisiera que mi torpe pluma sirviera para hacer llegar estos curtiditos y nobles castellanos el agradecimiento a su ejemplar conducta, basada en lo que recibieron de sus antepasados, que fue sin duda alguna el buen hacer y mejor sentir en pro de una sociedad a la que todos estamos obligados a mejorar al máximo de nuestras posibilidades, imitando a estos habitantes de Fuente el Olmo de Iscar que han sabido marchar en vanguardia.

Su objetivo, amoldar la estructura rural a las directrices europeas

Prosigue la encuesta del INE entre 524 explotaciones agrarias de la provincia

Lejana queda la época en que la mujer bantú buscaba con un palo los tubérculos naturales. La simple observación de cómo se desarrollaba un fragmento de vegetal arrojado sobre un montón de detritus próximo a su campamento, ofreció al hombre el conocimiento de la posibilidad de obtener una cosecha cercana más abundante y más fácil de arrancar.

M^a ANGELES GUTIERREZ

Del examen de este mecanismo de multiplicación y, más tarde de reproducción mediante semillas de gramíneas, surge la agricultura. El crecimiento de la población obliga a fijar la atención en la agricultura, que produce más alimentos que los obtenidos en la recolección de los frutos de las plantas silvestres. Interés y preocupación por el campo, que ha evolucionado a través de los tiempos.

En el Neolítico, el ser humano seleccionaba y sembraba granos y semillas, utilizaba un rudimentario arado y azada e, incluso, recipientes de almacenamiento. Las antiguas civilizaciones surgen entre los cultivadores de trigo y de cebada de Oriente Medio, los de maíz de América Central y los de arroz del sur y este asiático.

En la Baja Edad Media se crean las rotaciones obligatorias trienales. En la Alta Edad Media los agricultores cercan sus campos, por oposición a los pastores y a la tiranía de las rotaciones obligatorias; surgen los grandes agricultores y nuevas plantaciones (patata, chufa o remolacha).

La revolución industrial sustituyó al ganado y a las viejas herramientas, utilizadas en la agricultura, por nuevas máquinas más rentables. Ultimamente, la ciencia interviene en la investigación de nuevos abonos químicos y naturales y en el estudio de la reproducción genética.

El mercado comunitario

Una vez organizada toda la sociedad en naciones, dotada de órganos decisorios o políticos, obligó a éstos a tener muy en



Las necesidades agrarias han evolucionado paralelas a la historia.

ARCHIVO

cuenta la agricultura en función de su población activa rural que generaba un alto PNB (Producto Nacional Bruto), población activa que posteriormente ha pasado al sector de la industria y de los servicios, mayores generadores de riqueza.

La creación de los grandes mercados supranacionales, como el Mercado Común, obligan a practicar una política agraria comunitaria. Los problemas de la agricultura se presentan no sólo en los países insuficientemente desarrollados (por la escasez de producción de alimentos) sino también en aquellos que han alcanzado un estado notable de progreso económico o industrial (por un exceso de producción agrícola).

La adhesión de España como miembro de pleno derecho a la Comunidad Económica Europea, a partir del 1 de enero de 1986, obliga a nuestro país a estar inmerso en la orientación de una política agraria comunitaria. Para ello, se exige a los estados miembros realizar una serie de censos agrarios —el último realizado en España data de 1989, con referencia a la campaña agrícola de 1993, siguiendo la metodología comunitaria y las recomendaciones fijadas por la Organización de las Naciones

Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO)— y una serie de encuestas por muestreo los años 1993, 1995 y 1997.

Censo a la baja

La actual encuesta sobre la Estructura de las Explotaciones Agrícolas se está llevando a cabo durante este último trimestre y su información va referida a la campaña agrícola de 1993, es decir, al período comprendido entre el 1 de octubre de 1992 y el pasado 30 de septiembre, salvo para la ganadera, siendo la fecha de referencia el mismo día de la entrevista que realicen los funcionarios del INE dependientes de la Delegación Provincial de Estadística, encargados de recopilar datos objetivos y asesorar en la cumplimentación de los cuestionarios mediante visita a los titulares de las explotaciones.

Dicha encuesta tiene como objetivos prioritarios la obtención de información homologable a la exigida a los estados miembros de la CE y conocer la estructura actual del sector agrario o su evolución respecto al censo agrario de 1989, para poder aplicar una correcta Política Agraria Comunitaria.

Por lo que respecta a nuestra provincia, la encuesta se realiza a unas 524 explotaciones agrícolas y ganaderas, de entre las 17.118 contabilizadas en el último censo de 1989, mientras a nivel nacional abarca a un total de 51.575 explotaciones agrícolas de, al menos, una hectárea o más de extensión agrícola útil, esto es, de tierras labradas y pastos y, a las que sin alcanzar esta superficie, sobrepasen una determinada cuota de producción.

El primer censo agrario realizado en España se remonta a 1962, apareciendo un total de 2,8 millones de explotaciones a nivel nacional, una cifra a todas luces excesiva, pues la escasa dimensión de la mayor parte de ellas impide su efectiva modernización. En el censo de 1989 figuran 2,3 millones. Por lo que respecta a la provincia de Segovia, en el censo de 1982 se recogen 20.593 explotaciones y, en el último de 1989, se ven reducidas a 17.118.



SEMAT

ASEO URBANO, s. a.

NOTA INFORMATIVA

MAÑANA, DÍA 3 DE NOVIEMBRE

(CELEBRACIÓN DE LA FIESTA PATRONAL SAN MARTÍN DE PORRES), NO SE EFECTUARÁN LOS HABITUALES SERVICIOS DE LIMPIEZA VIARIA Y RECOGIDA DE BASURAS, ESTE ÚLTIMO EN SUS MODALIDADES DE RECOGIDA DIURNA (COMERCIO) Y RECOGIDA NOCTURNA.

ASEO URBANO, S.A., empresa concesionaria del Servicio de Limpieza Viaria y Recogida de Basuras del Excmo. Ayuntamiento de esta Capital, comunica a todo el público en general, que MAÑANA, DÍA 3 DE NOVIEMBRE, NO SE EFECTUARÁN LOS HABITUALES SERVICIOS DE LIMPIEZA VIARIA Y RECOGIDA DE BASURAS (COMERCIO Y RECOGIDA NOCTURNA), con motivo de festejar a su Santo Patrón San Martín de Porres. Por ello rogamos se abstengan de depositar las bolsas de basura en los sitios acostumbrados.

ASEO URBANO, S.A., agradece una vez más, la colaboración de todo el vecindario segoviano.

¡ GANADEROS !

GRAN SUBASTA OFICIAL DE NOVILLOS DE RAZA CHAROLESA

Día 6 de Noviembre en Madrid, a las 11,00 horas

EN EL RECINTO FERIA - Complejo Agropecuario de Colmenar Viejo

Autovía C-607 de Madrid a Colmenar Viejo, Km. 33,900,

desvío a Guadalix de la Sierra

Retire su tarjeta de subasta en la Delegación de Agricultura de su provincia

ANIMALES SUBVENCIONADOS POR EL MINISTERIO DE AGRICULTURA

Al final de la subasta se realizará Venta Libre de Becerros de 7 a 12 meses

SANTA MARIA LA REAL DE NIEVA



La labores del mes de septiembre están representadas en el claustro por un campesino arando con una yunta de bueyes.

FELIPE MOLINERO

El mes de septiembre se representa con un hombre arando

Los capiteles del claustro escenifican el calendario de las labores agrícolas

Si visitamos el claustro de Santa María la Real de Nieva podremos observar un conjunto de capiteles con temas iconográficos de primer orden. Entre ellos

destaca el calendario agrícola que nos muestra varios de los trabajos que el hombre del campo hacía y aún hace aunque los instrumentos y métodos ha-

yan cambiado y se hayan introducido las nuevas maquinarias. Nos detenemos en septiembre y octubre, donde se hacían faenas agrícolas muy específicas.

FELIPE MOLINERO RODRIGUEZ
Historiador de la villa

Nos detenemos en dos meses concretos: septiembre y octubre, donde se hacían faenas agrícolas muy específicas.

El capitel de septiembre está representado por un campesino arando (con arado romano) con una yunta de bueyes. Aparecen los surcos de las tierras y al fondo el saco de grano para la siembra.

Es la época de la sementera. El refranero lo señala: "Si quieres buenas sementeras para San Mateo (21 de septiembre), siembra las primeras".

Y es que el otoño coincide con el nuevo inicio vital en muchas sociedades agrarias. En septiembre las tierras toman ese color amarillo, viene la caída de la hoja, y aparece el color ocre y gris del campo, a veces negro por la ceniza de las rastrojeras. Es cuando comienzan los trabajos preparatorios de la sementera.

Para los labradores, dicen, no hay descanso: "en el campo siempre hay algo que hacer". La sementera en nuestra zona coincide con estos meses de septiembre y siguientes, sembrándose la cebada y el trigo de ciclo largo (hoy día poco representativo en la producción agrícola).

Sin embargo, la maquinaria agrícola y las nuevas técnicas han hecho desaparecer en parte las costumbres añejas. Con



En octubre un labriego echa vino desde un odre.

FELIPE MOLINERO

las primeras lluvias de septiembre los arados empezaban a moverse.

El trabajo era duro pues se caminaba durante gran parte del día por el lomo de los surcos guiando a la yunta de animales y el arado. Por ello se guardaban los mejores manjares familiares para estas épocas (jamón, cecina, garbanzos,...). Pero, sin duda, uno de los platos típicos de esta época eran las patatas con bacalao y las sopas de ajo.

Podríamos concluir el mes de septiembre con otro refrán:

"Labrador, trabaja y suda, que Dios te ayuda".

Octubre

El otro capitel es el del mes de octubre: un labriego echa vino desde un odre que lleva al hombro a un tonel de madera. Y es que de nuevo el refranero nos viene al pelo:

—"Por San Lucas (10 oct.) tapa las cubas".

—"Octubre vinatero, padre de buen cuero".

La vendimia es una de las labores tradicionales del campo, pero también una de las

más gratificantes para la consiguiente elaboración del mosto. En torno a la vendimia se mantienen situaciones lúdicas, picarescas festivas,... Entre el 29 de septiembre y el 12 de octubre están las fechas claves. Y de nuevo surge el refranero:

—"Por San Miguel, las uvas como la miel".

—"Por San Mateo, vendimian los cuerdos".

—"Vendimia tarde y siembra presto; si no aciertas una vez, acertarás ciento".

Hay otro refrán que hace mención a que la recogida de la uva no es bueno hacerlo con lluvia: "Vendimia mojado y cogerás mosto aguado".

El tiempo de la vendimia es apropiado para la leyenda y acaso la brujería. Es el momento de chanzas, de las pullas mordaces de majuelo a majuelo, cuando las mujeres se hacen fuertes frente a los mozos, se dan los lagarejos (en la cara u otras partes del cuerpo), se cuentan historias y cuentos en el lagar, se cantan coplas, se dicen refranes.

Los pueblos vinícolas después de la vendimia, de pisadas las uvas en el lagar y cuando el mosto ha llenado las cubas en las que fermentará, celebran sus fiestas, a veces tan importantes como los carnavales. "Cuando hay vino de por medio, casi todos los pueblos tienen algún motivo para holgar y festejar".

CARBONERO EL MAYOR

La Junta programa un concierto de música clásica en la localidad

DIONISIO ESCUDERO

La Junta de Castilla y León a través de la Consejería de Cultura y Turismo (Dirección General de Deporte y Juventud) y dentro del programa "Jóvenes en Concierto '93", va a llevar a cabo una serie de cinco conciertos de música clásica en las localidades de Turégano, Sepúlveda, San Rafael, Cuéllar y Carbonero el Mayor, aunque el proyecto integra de forma itinerante a todas las provincias de nuestra región autónoma, en un marco de progreso y atención cultural.

En Carbonero el Mayor se realizará el día 6 de noviembre, a las 20,30 horas, en el centro cultural "Los Caños", y actuarán Manuel Morales Fernández con la flauta travesera y Patricia Rejas Suárez en el piano.

Va dirigido a todos los públicos, a la vez que se da oportunidad a los estudiantes de los distintos conservatorios y a los profesores-músicos jóvenes de Castilla y León para que puedan demostrar su valía, algo que les dará experiencia y la ocasión para salir del anonimato, y a la vez se muestra este tipo de música a una población que de otra forma les sería imposible poder contemplar.

Es una actividad que se viene a sumar a la designación por el MEC de una profesora especialista en música para el colegio público "San Juan Bautista" de la localidad, algo que se necesitaba y se había solicitado hace algunos cursos.

Fue muestra de satisfacción que en el último concierto de guitarra que corrió a cargo de Flores Chaviano, abriendo la última semana cultural, la mayoría de los asistentes fueran alumnos de los últimos cursos de EGB, que de forma voluntaria estuvieron presentes.

Son ya muy numerosas las personas de la localidad que eligen este tipo de música entre sus preferencias, algo que repercute en la formación cultural del vecindario.

¡¡TELEVISION A SU ALCANCE!! OFERTA ESPECIAL NAVIDADES

Anuncie su producto o empresa en **Televisión TVM** en Campaña de 1 SEMANA (5 pases).

Por tan sólo **300.000 ptas.** **PRECIO TOTAL, INCLUIDO EL RODAJE DEL SPOT.**

Información: 91 / 811 37 00

La Coordinadora Vecinal responsabiliza al delegado del Gobierno de este cambio de actitud

El alcalde de Cebreros confirma en un acto público que no dimitirá de su cargo

El alcalde de la localidad abulense de Cebreros, Pedro José Muñoz, anunció en un acto público en el que participaron unas 400 personas su intención de no dimitir, lo que podría ocasionar una "guerra civil en el pueblo", según denunció la Coordinadora Vecinal. El portavoz de la Coordinadora responsabiliza al delegado del Gobierno, Angel Olivares, del cambio en la postura del alcalde de Cebreros.

Valladolid. (Ical).— Pedro José Muñoz había admitido su derrota y se comprometió a dejar la Alcaldía tras el triunfo del "no" en el referéndum celebrado el pasado día 27 para conocer la opinión del pueblo sobre el proyecto de instalación de una macrocárcel.

Según declaraciones de testigos de este acto celebrado el domingo recogidas por Ical, Muñoz aseguró a sus partidarios que "no dejará el Ayuntamiento en manos de insensatos".

Grupos de personas cercanas al alcalde distribuyeron en esta asamblea un escrito en el que se pide la nulidad de la votación debido a la "compra de votos a cambio de dinero, aceitunas, gabardinas, etc".

El documento solicita la anulación del referéndum por el "reparto de propaganda del "no" el día de reflexión, violando con ello las bases de la consulta". Esta carta será remitida al secretario de Estado de Instituciones Penitenciarias, al delegado del Gobierno en Castilla y León y al gobernador civil de Avila.

Curiosamente, el propio Muñoz declaró segundos después de escrutarse la última papeleta —el "no" triunfó por 77 votos de diferencia— que "el resultado demuestra que no ha habido pucherazo y a mí sólo

me resta irme a casa y punto".

"Guerra Civil"

El vicepresidente y portavoz de la Coordinadora, Jesús Mejías, responsabilizó al delegado del Gobierno en la región, Angel Olivares, de la "guerra civil popular que se va a desatar en el pueblo".

Olivares declaró al día siguiente de conocerse el escrutinio que no era vinculante, lo que concede a Asuntos Penitenciarios la última palabra.

"El apoyo tácito del delegado —insistió Mejías— es impresentable y le ha animado al alcalde a continuar".

El único concejal de la oposición municipal, el edil del PP Angel Luis Alonso, calificó de "irracional, dictatorial e irresponsable" la actitud de Muñoz.

El grupo municipal del PP se ha puesto en comunicación con el despacho de Angel Olivares para que "sepa que es responsable de todo lo que pueda ocurrir en Cebreros".

Agresiones

Angel Luis Alonso aseguró que el cambio de actitud del alcalde ha derivado en "una caza de brujas" de los partidarios del "no". El concejal conservador aseguró que 26 vecinos han denunciado agresiones en el cuartel de la Guardia Civil de Cebreros.



Los enfrentamientos aumentaron después del referéndum.

El jefe de servicio de la Benemérita se negó a confirmar este extremo, que tampoco pudo ser aclarado en el Gobierno Civil de Avila.

La Coordinadora Vecinal ha emitido un comunicado en el que muestra sus temores ante el "grave clima de crisis

pación social en el pueblo".

El texto también exige a Instituciones Penitenciarias, Ministerio de Justicia y demás órganos competentes que "manifiesten públicamente que en Cebreros no se va a construir ningún centro penitenciario".

El Plan de Saneamiento exige a los pueblos menores de 500 habitantes del canon de vertidos

Valladolid. (Ical).— La revisión del Plan Regional de Saneamiento, presentada por el consejero de Medio Ambiente la pasada semana, plantea la exención del pago del canon de vertidos a los 1.370 ayuntamientos menores de 500 habitantes de Castilla y León.

El plan descarta el cobro debido a que "la escasa cuantía de la recaudación obtenible de los usuarios del agua residentes en ellos podría superar el producto recaudado".

Las entidades menores de población —que suponen el 60 por ciento de los municipios de la región— agrupan a unos 300.000 vecinos. A pesar de la cuantía de núcleos que se ahorrarían el pago del canon, su importancia en las grandes cifras del Plan Regional de Saneamiento es muy pequeña.

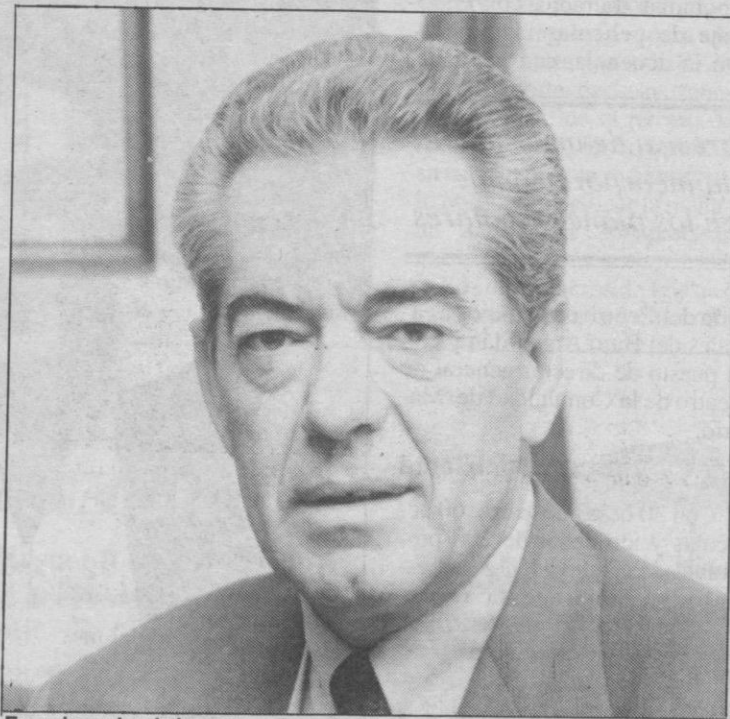
Los 1.370 ayuntamientos facturan anualmente unos 8,2 mi-

llones de metros cúbicos de agua, apenas un 5,8 por ciento del total de la comunidad autónoma —139 millones de metros cúbicos—.

Los 300.000 habitantes de estos núcleos reciben unas dotaciones de 150 litros a la hora cada día —los grandes municipios consumen 350 litros—.

El Plan de Saneamiento, que proyecta la instalación de 852 estaciones depuradoras en el horizonte del año 2005 con un coste de 105.100 millones, pretende que los usuarios paguen el 15 por ciento del coste —unos 15.000 millones—. Para ello se estudian dos posibles fórmulas alternativas: el "canon de vertido" o el de "saneamiento".

El consejero de Medio Ambiente, Francisco Jambrina, confirmó durante la presentación del proyecto que la Administración regional tiene muy avanzado un convenio con la Confede-



Francisco Jambrina, consejero de Medio Ambiente.

ración Hidrográfica del Duero —CHD— para gestionar el 85 por ciento de llamado "canon de vertido". Este impuesto que hasta ahora cobran los ayuntamientos, gravaría el uso del agua.

El 15 por ciento restante permanecería bajo el control de la CHD para los gastos de gestión.

A pesar de lo avanzado de las conversaciones, la Junta ha mostrado sus preferencias por la segunda opción: el "canon de saneamiento". El análisis comparativo realizado por los técnicos demuestra la "relativa fluidez de este canon por las comunidades que ya lo tienen establecido".

Piden 22 años de cárcel por amenazar con una pistola a la Guardia Civil

Valladolid. (Ical). —La Fiscalía de Valladolid solicitará para Angel Morán Ramos la pena de 22 años de cárcel por varios delitos, entre ellos el de atentado contra la Guardia Civil en el juicio que se celebrará mañana en la Audiencia Provincial. Morán Ramos amenazó con una pistola cargada con 5 balas a una pareja de la Benemérita que vestía de paisano cuando intentaron que se identificara mientras permanecía en el interior de un vehículo en las cercanías de Tiedra (Valladolid).

Según el relato fiscal, el procesado —con un amplio historial penitenciario desde 1975— montó el arma, amenazó a los agentes y huyó a pie. Después de varios kilómetros amenazó a un agricultor, al que utilizó como "escudo protector".

Una vez conseguido su propósito, los controles policiales montados en la zona permitieron su localización y detención en la cercana localidad de Mota del Marqués.

El ministerio público considera estos hechos constitutivos de delitos de atentado a la autoridad, pide 8 años de prisión mayor, detención ilegal, 8 años, utilización ilegítima de vehículo a motor 4 años y tenencia ilícita de armas, 2 años.

La última fase de las "Edades del Hombre" se inaugurará el 23 de noviembre

Salamanca (Efe).— La cuarta y última fase del proyecto cultural "Las Edades del Hombre" se inaugurará el próximo 23 de noviembre, según dijo su comisario, José Velicia, quien señaló que para esa fecha se espera tener todo dispuesto en las dos catedrales de Salamanca que acogerán el montaje.

Los organizadores de la exposición se desplazarán a Madrid el próximo día 4 de noviembre, para informar a la ministra de Cultura, Carmen Alborch, sobre los contenidos de la cuarta y última fase del proyecto que apadrinan las once diócesis de Castilla y León, el Gobierno regional y la Caja de Salamanca y Soria.

Esta fase se desarrollará bajo el título genérico de "El contrapunto y su morada" y pretende ser una recopilación de las tres anteriores, que se celebraron en Valladolid, Burgos y León, así como exponer a los ojos del público una muestra de las manifestaciones artísticas más nuevas con las que a lo largo de los siglos han surgido en Castilla y León.

En los lugares que acogerán propuesta cultural, se trabaja actualmente con intensidad.

CON MUCHAS TABLAS

Emilio Gutiérrez Caba (Valladolid, 1942), luce explícita la huella de una familia dedicada a la interpretación desde mediados del siglo XIX. Su rostro afable y sus entrañables maneras nos han acompañado durante más de 30 años desde las tablas de los escenarios, las pantallas de cine y los televisores.

CARMEN MARTIN GOMEZ

Un número ya ingente de galardones han corroborado la labor artística de un actor que inicia ahora el rodaje de la película "Bienvenida, Cenicienta", mientras nos deja su imagen con los monstruos Arturo Fernández y Paco Rabal en la serie televisiva "Truhanes".

Su bisabuelo ya trabajaba en el teatro cuando nació Leocadia Alba, tía-abuela de Emilio, y ese fue el comienzo de una saga de actores en la que se inscriben Irene Alba y Julia y Emilio Gutiérrez Caba.

Aún no había cumplido Emilio 7 años cuando subió a un escenario por primera vez en el Parque Móvil de los Ministerios, participando en la representación de un cuento que él mismo no duda en calificar como "algo por completo demencial, con hadas, brujas y otras criaturas estrambóticas". Más adelante, ya en el Instituto San Isidro de Madrid, logró el papel de narrador en un montaje de escenas antológicas de Cervantes y El Quijote.

A pesar de que su educación tuvo lugar fuera del Valladolid natal, Emilio Gutiérrez Caba afirma que siempre ha tenido la idea de que "el lugar donde uno nace te enmarca, te vincula, y como mínimo te hace meditar".

Trayectoria

Al inicio de los años 60, Emilio abandonó sus estudios de Filosofía y Letras para dedicarse por completo al teatro, donde en-

Pide el actor que el Gobierno regional defienda mucho más la lengua castellana

Gutiérrez Caba comparte escenario con el segoviano Santiago Ramos en "Travesía"

Y protagonizará la película "Souvenir" sobre un japonés amnésico



Emilio Gutiérrez Caba y Luisa Martínez, representando una escena de la obra "Travesía".

CHICHO

compatibilizado su trabajo ante el público o ante las cámaras con programas de radio, con el doblaje de películas extranjeras, con la docencia, con la funda-

A juicio del actor, el teatro precisa de una "piedra angular" que podría ser la incorporación de nociones de dramatización en los planes escolares

contraba satisfacciones como su inclusión en el reparto de obras de la ambición de "Julio César", de Shakespeare.

En 1963 se incorporó al cine en el reparto de "Como dos gotas de agua", y poco después inició su trabajo en la entonces muy joven TVE con la serie "Fernández, punto y coma", bajo la dirección de Adolfo Marsillach y en compañía de otra debutante de lujo llamada María Asquerino.

Con todo, Emilio Gutiérrez Caba se ha sentido fundamentalmente actor de teatro, "porque los intérpretes tenemos sobre los escenarios una especie de listón, de medida de nuestras posibilidades a pecho descubierto, una verdad y una emoción que no pueden proporcionar los medios audiovisuales".

En los últimos 15 años ha

ción del Centro de Estudios Teatrales del Bajo Ampurdán y con el puesto de director general de Teatro de la Comunidad de Madrid.

Ahora la Cenicienta

Con 30 obras de teatro, 60 películas y alrededor de 200 programas de televisión a sus espaldas, Emilio está representando ahora en Madrid la pieza teatral "Travesía", de Fermín Cabal —en la que comparte discurso con Luisa Martínez y con el segoviano Santiago Ramos—, cuyo estreno tuvo lugar en el teatro "Juan Bravo" de Segovia y luego fue representada en Soria, Salamanca, Burgos y Valladolid.

En apenas dos semanas Gutiérrez Caba se incorporará al rodaje de "Bienvenida, Cenicienta", dirigida por Santiago San Mi-



Emilio Gutiérrez Caba tiene en mente escribir un libro sobre su familia.

guel, que estará narrada como un cuento sobre las relaciones entre un ciudadano de país capitalista y una mujer rusa.

Poco después el actor se situará ante otra cámara cinematográfica para dar vida a la historia de un japonés amnésico en la Barcelona postolímpica, en un film que llevará por título "Souvenir".

El teatro regional

Para Emilio Gutiérrez Caba, el vigor de la creatividad y la representación teatral en Castilla y León "precisa de una piedra angular que podría ser la incorporación de nociones sobre la dramatización en los planes escolares".

En paralelo con esa labor sobre los elementos más jóvenes de la sociedad considera deseable "que las autoridades políticas y los empresarios pongan en marcha conjuntamente en las capitales de provincia de la región asociaciones de espectadores para que existan circuitos de programación, de manera que el público acuda a las funciones por abonos y se abaraten todos los costes".

Añade que la Consejería de Cultura de la Junta "es la primera instancia que debe preocuparse de ello, y desde allí se debería convocar a las partes y coordinar las actuaciones".

A juicio del veterano actor, "la Comunidad de Castilla y León tiene un patrimonio muy importante que no está vigilando, como es la defensa del castellano por encima de cualquier otra prioridad en lo cultural". Emilio Gutiérrez Caba considera que el idioma se defiende sobre todo en dos planos, los medios de comunicación y el teatro, "y ahí es donde el Gobierno de la región debería intervenir directamente".

Historia de una saga

Desde hace años el actor se encuentra tentado de escribir, pero su idea no es precisamente abordar el campo de la ficción sino el de la realidad. "Deseo hacer algo así como la historia de mi familia —explica—, algo con matices melancólicos porque en definitiva los datos que recopiló de otros y los que guardo en mi cabeza tienen ese tinte".

Piensa tomarse "un año de estos" para escribir esa historia plagada de situaciones muy reales, "y estructurada sobre mis dos hermanas y en general de todas las mujeres de la familia que las precedieron".

Con una sonrisa en los labios y en medio de un registro muy actoral, Emilio apostilla una frase muy de teatro: "Al fin y al cabo dicen que todos los españoles llevamos un libro bajo el brazo".

Nissan aplica desde hoy la regulación de empleo a 4.226 trabajadores

Barcelona (Efe).— Un total de 4.226 trabajadores de Nissan Motor Ibérica de las factorías de la Zona Franca de Barcelona y Moncada i Reixac (Barcelona), un 87% de la plantilla, iniciaron hoy la segunda fase de una regulación temporal de empleo que durará hasta el próximo día 10, informaron fuentes de Nissan. La semana pasada se inició la primera fase de esta regulación, por la que unas 1.558 personas dejaron temporalmente de trabajar, un 31% de la plantilla, mientras que hoy se amplía este colectivo hasta alcanzar al 87 por ciento de la plantilla.

Con la regulación temporal, la dirección de Nissan pretende reducir la producción y, en consecuencia, las existencias de la marca en unas 4.000 unidades, medida que ayudará a paliar costes financieros en un momento en el que se ha registrado una caída de ventas en la automoción. Nissan Motor Ibérica atraviesa momentos delicados debido a la deuda acumulada, que a finales de año se calcula que llegará a los 54.000 millones de pesetas, y al descenso de las ventas. La fábrica de la Zona Franca está dedicada a la producción de modelos como la Vanette 2, Patrol y Serena, mientras que el centro de Montcada se dedica a la estampación de chapa.

Producción

Por otra parte, la producción

de vehículos se redujo un 20,3 por ciento de enero a septiembre de este año, mientras que en el período septiembre 92-septiembre 93 el descenso fue de un 17,5 por ciento, según la Asociación Nacional de Fabricantes de Automóviles y Camiones (ANFAC).

La producción de vehículos industriales descendió desde enero hasta finales de septiembre un 23,6 por ciento, y un 22,4 comparando septiembre de 1993 con el mismo mes de 1992.

En turismos el descenso fue de un 19,7 por ciento hasta finales de septiembre, mientras que si comparamos la producción de estos vehículos durante el mes de septiembre de 1993 con la del mismo mes del pasado año la producción se redujo en un 16,6 por ciento.

El mayor descenso se produjo en los vehículos industriales derivados de turismos, con un 31,6 por ciento desde enero hasta finales de septiembre y un 52,6 por ciento en septiembre de este año si se compara con el mismo mes de 1992.

Tipos de Interés

Por otro lado, el presidente del Banco Bilbao Vizcaya (BBV), Emilio Ybarra, dijo ayer en Londres que la entidad que encabeza se está adaptando a los descensos del tipo de interés en España, que, resaltó, es una "realidad inevitable del mercado".

La ejecutiva del PSOE estudia la ponencia marco del congreso

Madrid (Efe).— La ejecutiva federal del PSOE, presidida por el secretario general, Felipe González, estudia desde poco después de las doce de esta mañana la ponencia marco que los socialistas han elaborado como documento central para los debates del XXXIII Congreso del partido, previsto para marzo.

Una vez aprobada por la ejecutiva, la ponencia se remitirá a los miembros del comité federal —máximo órgano directivo socialista— que analizará este documento en la reunión que tiene

prevista para el próximo 22 de noviembre.

La ponencia —que ha sido redactada por José María Benegas, Raimon Obiols, Francisco Fernández Marugán, José María Maravall, y Ludolfo Paramio, bajo la coordinación de Felipe González— plantea la reducción de la semana laboral con la consiguiente reducción de salario, como fórmula para repartir el trabajo. También se ofrece en este documento un "pacto nacional y moral" contra el fraude y se sitúa la generación de empleo como el primer objetivo del PSOE.



En San Sebastián han aparecido pintadas relativas al presunto pago del rescate por Iglesias Zamora. TELEFOTO EFE

Los compañeros de Ikusi preparan un homenaje al ingeniero

Piden a ETA que devuelva el dinero del rescate por J. Iglesias

La Plataforma Cívica por la Paz-Bakea Orain demandó hoy a ETA que devuelva el dinero que supuestamente ha cobrado por el rescate del ingeniero Julio Iglesias Zamora, que permaneció secuestrado durante 117 días en manos de la organización terrorista.

Bilbao (Efe).— Bakea Orain insistió en un comunicado en la devolución de ese dinero porque, en su opinión, "es necesario para que numerosas familias no vean en peligro sus puestos de trabajo; porque debemos impedir que en Euskal Herria se vuelva a matar, herir y destrozarse a más familias; y para que, en nuestra convivencia, el robo, el secuestro y la extorsión sean desterrados para siempre".

La organización pacifista destacó la respuesta social dada al secuestro. "La inmensa mayoría de la sociedad vasca —indica en la nota— ha manifestado con gran nitidez su hartazgo de violencia y muerte en Euskal Herria, así como una voluntad clara de que dejen las armas y defiendan sus ideas democráticamente". Tras la liberación del ingeniero de la empresa guipuzcoana Ikusi, Bakea Orain instó a todos los ciudadanos vascos a que demanden la devolución del dinero presunta-

mente pagado a la organización terrorista.

Homenaje

Los trabajadores de "Ikusi", la empresa donde trabaja Julio Iglesias Zamora, liberado el pasado viernes tras un secuestro de 117 días, preparan durante esta mañana el homenaje que redirán a su compañero esta tarde.

A las 8,00 horas de esta mañana, una treintena de periodistas esperaban la llegada de Julio Iglesias a su puesto de trabajo en la fábrica de "Ikusi" de San Sebastián, pero tras más de una hora de espera, un portavoz de la plantilla informó que el ingeniero no irá a la empresa hasta las seis de la tarde. El portavoz de los trabajadores justificó el retraso de Julio Iglesias a incorporarse a su trabajo porque se había visto obligado a dedicar la mañana "a papeleos", sin precisar más.

Los compañeros de Iglesias han colocado en la fachada de

la fábrica una pancarta en la que se puede leer en euskera "Julio Askatua" (Julio libre) en la que las aes han sido sustituidas por lazos azules. Sobre los cristales de la puerta principal, los trabajadores han colocado también un cartel con la leyenda "Bienvenido", mientras que en la parte más alta de la fachada aún continúa la pancarta "En Ikusi falta uno, libertad para Julio", que fue colocada en julio, al comienzo del secuestro.

El portavoz de la plantilla informó que sobre las 17,00 horas los trabajadores celebrarán una asamblea en la que discutirán distintas propuestas de homenaje a Iglesias, entre las que citó la posibilidad de una concentración en la plaza de Guipúzcoa de San Sebastián, para agradecer a la ciudadanía su implicación en la lucha por la liberación del secuestrado. Otra propuesta es pedir al alcalde de San Sebastián, Odón Elorza, que el nuevo puente del polígono industrial del barrio de Martutene de San Sebastián, donde se encuentra la fábrica de Ikusi, y que fue inaugurado el mismo día de la liberación, lleve el nombre de J. Iglesias Zamora.

SOLO EL RENAULT 21 ES CAPAZ DE DARLE TANTO

Motores de gasolina de 95 a 162 CV.; diesel de hasta 88 CV. con turbo.

Seguridad probada en todas las versiones del Renault 21.

Un equipamiento excepcional:

- Faros halógenos
- Lunas tintadas
- Elevavinas eléctricos delanteros
- Preequipo de radio con antena
- Dirección asistida*

Hasta **300.000 Pts.** de ahorro.

*Opcional en Renault 21 TS Driver
Oferta válida para vehículos en stock hasta fin de mes
y no acumulable a otras promociones.



RED RENAULT DE CASTILLA Y LEON
124 instalaciones a su servicio



EMAYSA, S.A.
Peñalara, 2.
SEGOVIA

El "puente" de los Santos se saldó con 55 muertos en las carreteras

Madrid (Efe).— Un total de 55 personas han fallecido en los 45 accidentes de circulación que se produjeron en las carreteras durante el "puente" de Todos los Santos, que además han provocado 31 heridos graves y 28 de carácter leve, según datos facilitados anoche por la Dirección General de Tráfico (DGT). Estas cifras se refieren a los siniestros ocurridos entre las tres de la tarde del viernes pasado, cuando se inició la operación especial de vigilancia montada por Tráfico para canalizar el aumento de vehículos, y las ocho de la tarde de ayer, a falta de cuatro horas para que concluya el dispositivo.

En las últimas 24 horas se produjeron once accidentes con quince víctimas mortales, ocho heridos graves y ocho leves, explicó un portavoz de este organismo. El retorno masivo por carretera de quienes salieron durante estos cuatro días de sus lugares habituales de residencia provocó a lo largo de la tarde de ayer importantes atascos y numerosos "puntos negros" con varios kilómetros de circulación lenta, sobre todo en los accesos a las ciudades de Madrid y Barcelona.

Uno de los accidentes más graves ocurrió en el municipio guipuzcoano de Oñate, en el que un total de tres personas fallecieron y otra resultó herida de gravedad al salirse de la calzada el turismo en el que viajaban. Según la Ertzaintza, los tres jóvenes fallecidos son Moisés R.S., de 23 años, María Cristina P.E., de 23, y Francisco Javier D.S., de 18, todos vecinos de Oñate, al igual que Sonia S.S., de 18 años, que está en estado muy grave.

La pareja degollada en Ciudad Real iba indocumentada

Manzanares (Ciudad Real) (Efe).— Los cadáveres de la pareja, de "aspecto suramericano", hallada ayer degollada cerca de la localidad ciudadrealeña de Manzanares no portaban documentación alguna, aunque se cree tienen edades comprendidas entre los 23 y los 26 años, informó el Gobierno Civil de Ciudad Real. Este doble crimen fue descubierto por un agricultor que dio aviso telefónico a la Guardia Civil pasadas las doce del mediodía y comunicó que había dos cadáveres en un camino de servicio de la autovía de Andalucía, en Llanos del Caudillo, pedanía de Manzanares.

Los cadáveres, que se hallaban a la altura del kilómetro 162,450 de la citada vía, en sentido Cádiz, fueron encontrados con el cuello seccionado y varias puñaladas en distintas partes del cuerpo producidas por arma blanca.

El día 20 hace un año que desapareció María Angels Feliú

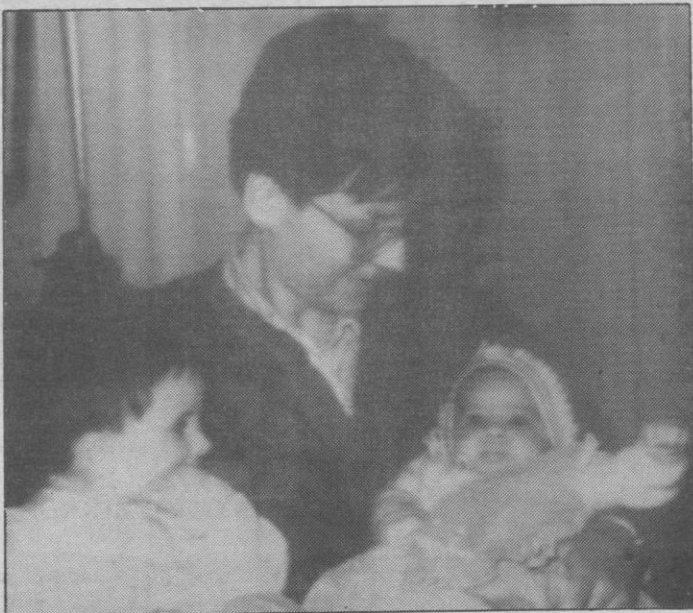
A disposición judicial los dos detenidos por el secuestro de Olot

Los dos presuntos autores del secuestro de la farmacéutica de Olot, María Angels Feliú, han pasado esta mañana a disposición judicial tras cumplirse las 72 horas desde que fueron detenidos por la Guardia Civil, en la mañana del pasado sábado.

Barcelona (Efe).— Joan Casals Sánchez, que reside en Barcelona, ha sido trasladado al Juzgado de Guardia número 1 de Barcelona, donde prestará declaración ante el juez Josep Manuel Soler. El otro detenido, Xavier Bassa, fue conducido al Juzgado de Instrucción número 2 de Gavá (Barcelona), hoy en funciones de guardia, al haber sido detenido en Castelldefels, su lugar de residencia.

Ambos jueces se inhibirán probablemente en favor del Juzgado de Olot, que abrió las diligencias por la desaparición de María Angels Feliú hace ahora casi un año, el 20 de noviembre de 1992. El titular del este juzgado, Santiago Ponsich, deberá reabrir el caso, ya que las diligencias fueron archivadas provisionalmente a mediados del pasado mes de octubre, al no tener ningún nuevo indicio sobre el secuestro.

Las detenciones fueron autorizadas por el juez de Olot, a instancias de la Guardia Civil, quien venía investigando a estas dos personas desde hacía algunos meses y ha procedido a su detención una vez ha tenido "indicios suficientes" de su posible participación en el secuestro, señaló una porta-



Fotografía de archivo de Mª Angeles con dos de sus tres hijos.

voz del Gobierno Civil de Girona.

Denuncia

Joan Casals se negó a prestar declaración ante la Guardia Civil y se reservó su derecho a hacerlo ante el juez, si bien negó su participación en los hechos. Casals, originario de Ripoll, pueblo cercano a Olot, abrió una tienda en esta última localidad después de casarse con una joven del pueblo, de la que se separó hace unos años y se trasladó a vivir a Barcelona. Ignacio Rubio, abogado de Casals, dijo que su cliente fue denunciado por un presunto delincuente habitual llamado Francisco Evangelista. El letrado aseguró que desconoce los motivos que impulsaron a éste a denunciar a su cliente, aunque dijo que se conocían y que habían tenido

algún enfrentamiento por motivos comerciales.

La detención de los presuntos implicados en el secuestro ha levantado una gran expectación en Olot, donde la familia de la víctima, que ha mostrado su preocupación, se mantiene a la espera de noticias sobre el desenlace del caso. Mª Angels, de 35 años y madre de tres hijos de corta edad, fue secuestrada la noche del 20 de noviembre de 1992 por unos encapuchados cuando salía del garaje de su casa y le obligaron a introducirse en su coche, que apareció abandonado días después. La familia de la secuestrada no tiene ninguna noticia de Mª Angels desde el pasado 29 de diciembre, día en que los delincuentes hicieron llegar una cinta magnetofónica con su voz.

Alberdi considera un acierto que el aborto se regule fuera del Código Penal

Madrid (Efe).— La ministra de Asuntos Sociales, Cristina Alberdi, reiteró ayer que es un acierto que el aborto se regule en una "ley especial" fuera del Código Penal, que, además establecerá las condiciones sanitarias de la interrupción del embarazo. Alberdi, que participó en la clausura de la V asamblea de la Juventud de Cruz Roja junto con la presidenta de esta organización, Carmen Mestre, aseguró que el Gobierno remitirá esta reforma al Parlamento en el primer trimestre de 1994 y mostró su confianza en llegar a un acuerdo con el Partido Popular en este sentido.

La titular de Asuntos Sociales dijo que en esa "ley especial" se puede regular un sistema en el que haya un consenso de la sociedad en cuanto a que sea la mujer la que decida en última instancia. "No tenemos que equiparar ley de plazos a aborto libre y gratuito", dijo Alberdi, quien añadió que se puede compaginar un sistema de plazos con otro de indicaciones.

La ministra insistió en que la decisión última sea de la mujer, ya que, según los últimos datos del CIS, el 70 por ciento de la población considera oportuno que sea ella la que decida cuando haya una indicación.

Tras negar recortes presupuestarios en su Departamento para 1994, Alberdi señaló que se mantienen las mismas cantidades que este año para sacar adelante los programas de su Ministerio.

La V asamblea de la Juventud de Cruz Roja Española, que inició sus sesiones el pasado sábado, eligió su comité nacional, compuesto de 34 personas (17 fueron elegidas en esta reunión y las otras 17 son los directores de Cruz Roja Juventud de cada autonomía), tras las elecciones locales, provinciales y autonómicas que tuvieron lugar el pasado mes de mayo. El director de Cruz Roja Juventud, Paulino Martín, destacó que "sólo desde el compromiso solidario se pueden abordar los problemas de



Cristina Alberdi.

TELEFOTO EFE

esta sociedad, que está cargada de injusticia y desigualdades". Cruz Roja Juventud tiene censados en toda España a 42.340 jóvenes, de entre 14 y 30 años, explicó el secretario general de Cruz Roja Juventud, Alberto de Castro.

Aplazado el juicio contra Juan Guerra por defecto de forma

Sevilla (Efe).— El tercer juicio contra Juan Guerra, relativo a la trama de la inmobiliaria COMASA, ha sido aplazado hasta mañana por un defecto de forma en el escrito presentado por José María Ruiz Mateos para retirar su acusación contra los tres procesados.

El abogado del empresario jerezano, Marcos García Montes, presentó hoy a la juez de lo Penal número 4 de Sevilla, Esperanza Jiménez, un escrito retirando su acusación, pero faltaba un poder específico del querellante, por lo que el juicio quedó aplazado hasta mañana.

Tras la decisión de Ruiz Mateos, han quedado sólo IU-CA y el Partido Andalucista como acusadores, ya que el Ministerio Fiscal pide la absolución de los tres acusados —Guerra y sus socios Francisco López Martín y José Garrido López— al estimar que no hubo delito en sus actuaciones para lograr subvenciones oficiales destinadas a la construcción de un hotel de lujo en Sevilla.

Juan Guerra acudió puntualmente a las 9,30 de la mañana al edificio de la Audiencia de Sevilla, pero dijo que no hará declaraciones hasta que el juicio concluya, dentro de cuatro días.

Por otra parte, la vista contra los siete implicados en la operación Tajo, que permitió a la Guardia Civil desarticular en julio de 1990 una red internacional de tráfico de drogas que actuaba en las provincias de Granada y Málaga, ha comenzado poco antes de las 11,00 horas en la Audiencia Provincial granadina. El juicio había sido aplazado anteriormente en dos ocasiones.

BREVE

El Sindicato de Estudiantes hizo pública ayer la convocatoria de huelga general en Enseñanzas Medias y jornada de lucha en la Universidad para el 17 de este mes y paro en ambas el día 25, "para protestar por la intransigencia del Ministerio de Educación".

La empresa pública Hulleras del Norte (HUNOSA) ha encargado a Unión Fenosa la ingeniería de apoyo y su tecnología informática para la gestión de las actividades de mantenimiento en la central térmica de La Pareda, en Mieres (Asturias). La central, con una potencia de 50 megavatios, producirá energía eléctrica mediante un avanzado proceso de combustión de carbón en lecho fluido. La entrada en funcionamiento de la planta está prevista para finales de este mes.

Un camión cuba cargado de nitrógeno líquido volcó ayer por la tarde en la autopista A-17, entre los términos de Barcelona, Moncada y Reixac, siniestro en el que murió el conductor del camión.

Según testigos citados por el diario "New York Newsday"

Fuerzas de la ONU abusaron sexualmente de mujeres bosnias

Decenas de cascos azules de la ONU en Bosnia (UNPROFOR) abusaron sexualmente de mujeres musulmanas y croatas forzadas por tropas serbias a prostituirse en un lupanar cerca de Sarajevo, según testigos citados por el diario "New York Newsday".

Naciones Unidas (Efe).— Las visitas de los cascos azules al restaurante-burdel "Sonja's Kon-Tiki" en Vogošca, localidad situada a unos nueve kilómetros al norte de Sarajevo, se produjeron en el verano y otoño de 1992, según doce testigos musulmanes y otros tres serbios.

La ONU ha incluido las acusaciones de abuso sexual en su investigación en curso sobre las presuntas actividades de mercado negro y otros actos ilegales de los cascos azules, dijo el autor del artículo, Roy Gutman, ganador del prestigioso premio Pulitzer en 1992 por haber sido el primero en revelar la existencia de campos de concentración en Croacia y Bosnia.

Un portavoz de la ONU, Joe Sills, dijo que las acusaciones de abuso sexual serán investigadas.

Sin embargo, agregó que desconocía si la investigación estará a cargo de la comisión,

presidida por el general austriaco Gunther Greindl, que ya indaga las acusaciones de otras presuntas ilegalidades cometidas por miembros de UNPROFOR, o si se creará otro organismo investigador para pronunciarse sobre las denuncias de abuso sexual.

Violaciones

Borislav Herak, soldado serbio condenado a muerte por el gobierno musulmán bosnio en marzo pasado por violar y asesinar a mujeres musulmanas y croatas en "Sonja's" durante el verano de 1992, testificó en el juicio que visitaba el lugar dos o tres veces por semana y violaba a mujeres allí, recordó el diario.

Herak declaró en el juicio que había visto a miembros de la ONU en ese lugar.

Según Branislav Vlaco, comandante serbio en Bosnia que dirigió el campo de concentración en la citada localidad entre mayo y noviembre

de 1992, las tropas de la ONU eran visitantes frecuentes de "Sonja's". Vlaco, que luego asumió la Jefatura de la Policía de Vogošca, dijo que hasta 50 cascos azules visitaron el burdel. Eran de Canadá, Nueva Zelanda, Francia, Ucrania y de un país africano, añadió.

Un empleado del restaurante y un miembro del autoproclamado gobierno serbio en Bosnia también confirmaron las frecuentes visitas de oficiales de la ONU.

Vlaco dirigía el campo de detención en un "bunker" subterráneo situado debajo del restaurante, donde entre 80 y 100 personas, en su mayoría hombres musulmanes, estaban detenidos en condiciones inhumanas. Unos supervivientes del campo entrevistados por "New York Newsday" dijeron que, en el verano y el otoño de 1992, vieron cómo tropas de la ONU entraron en el restaurante al menos en seis ocasiones.

Más de 69 muertos en un accidente de tren en Indonesia

Yakarta (Efe).— Al menos 69 personas murieron hoy martes y otras 77 resultaron heridas en la colisión de dos trenes de pasajeros a las afueras de la capital indonesia, informó una portavoz de la Policía.

La portavoz, que se identificó sólo como sargento Diana, añadió que el choque se produjo en Depok, cerca de Yakarta, entre dos trenes que viajaban en dirección contraria, a la hora punta de la mañana, a las 7:45 hora local (00,45 GMT).

De acuerdo con la portavoz, es probable que el número de víctimas mortales aumente considerablemente en las próximas horas ya que muchos pasajeros han quedado atrapados entre los restos de los vagones tras el accidente.

Kazajistán

Por otra parte, ocho pasajeros de un automóvil se ahogaron en un río en la centroasiática república de Kazajistán, al precipitarse su vehículo al agua desde un puente averiado, informó hoy, martes, la agencia ITAR-TASS.

El siniestro tuvo lugar ayer en la región de Atyrauski, cuando el coche cruzaba el río Yem por el puente, que estaba averiado por un reciente desbordamiento de las aguas.

Rusia envía buques de guerra a las costas georgianas

Moscú (Efe).— Seis buques de guerra de la Flota rusa del mar Negro salieron hoy, martes, de su base naval en Crimea hacia las costas georgianas para proteger el transporte marítimo a través de los dos principales puertos de Georgia, Poti y Batumi.

La operación obedece a la reciente solicitud del líder georgiano, Eduard Shevardnadze, para que los estados vecinos aseguren el funcionamiento de estos puertos, principales vías de suministros de combustible y alimentos a Georgia, bloqueados por los rebeldes partidarios del ex presidente Zviad Gamsajurdia.

A bordo de los buques, dirigidos personalmente por el comandante de la Flota del Mar Negro, el almirante Eduard Baltin, se encuentran unidades de infantería de marina, informaron a Efe en el centro de prensa de la Marina de Guerra de Rusia.

Las fuerzas del Gobierno de Shevardnadze consiguieron avanzar de nuevo ayer y se encuentran en las proximidades de Jobi, localidad de Georgia occidental que perdieron hace dos días, informaron fuentes militares. Los combates entre fuerzas gubernamentales y los rebeldes se suceden en los suburbios de Jobi.

La retirada del Ejército israelí de Gaza comenzará en diciembre

Jerusalén (Efe).— El plan de Israel para la retirada de su Ejército, presentado en las negociaciones de Taba (Egipto) con los palestinos, prevé que comience el próximo 12 de diciembre y termine el 7 de abril de 1994, revela hoy, martes, el diario independiente "Iediot Ajronot", de Tel Aviv.

El portavoz de la delegación israelí, Ami Gluska, dijo que el plan de la retirada militar está siendo estudiado por la delegación palestina.

A partir del 12 de diciembre, el Ejército israelí evacuará parte

de sus bases, puestos de observación y unidades situadas en la futura zona autónoma de la franja de Gaza.

De la propuesta de Israel se desprende que este país exige mantener los 16 asentamientos judíos existentes en la actualidad en la franja de Gaza, en los que viven unos 4.000 colonos. El Ejército israelí se retirará primero de los campos de refugiados palestinos y de las ciudades de la franja de Gaza, y se volverá a desplegar en tres zonas en las que están concentrados los asentamientos.

RENTA

92

Segundo Plazo

ULTIMO DIA

5
n o v i e m b r e

Si aplazó el pago del 40% de su Declaración de la Renta 1992, le recordamos que el 5 de noviembre termina el plazo para hacerlo efectivo.

Sin domiciliación bancaria

Si no domicilió este segundo plazo, deberá presentar el modelo 102 debidamente cumplimentado y efectuar el ingreso de la cantidad correspondiente en cualquier Entidad colaboradora de su provincia (Bancos, Cajas o Cooperativas de Crédito) o, si lo prefiere, en la Administración o Delegación de la Agencia Tributaria que corresponda a su domicilio fiscal.

Con domiciliación bancaria

Si domicilió en su Banco o Caja este segundo plazo, ahora sólo debe asegurarse de que en su cuenta exista saldo suficiente para que el importe le sea cargado el último día del plazo.



Agencia Tributaria

Mejor para

El Gobierno de Yeltsin debate un nuevo plan económico para Rusia

Moscú (Efe).— El Gobierno ruso debate hoy en una reunión encabezada por el presidente Boris Yeltsin un nuevo plan económico para Rusia, aunque la campaña electoral ha absorbido todas las energías de los ministros, en perjuicio de las reformas.

La falta de atención de los ministros al curso económico de Rusia ha causado ya las críticas de algunos miembros del Gobierno, como el titular de Finanzas, Boris Fiodorov, quien acusó ayer a sus compañeros de estar más pendientes de la campaña que de su trabajo en el Gabinete. "Me disgusta profundamente la participación (del Gobierno) en la campaña electoral, la bulla sobre los futuros cargos (de cada titular) y los intentos de posponer decisiones importantes", señaló Fiodorov, el mismo candidato de un bloque que concurrirá a los comicios legislativos del próximo 12 de diciembre.

Fiodorov dejó nuevamente al descubierto las profundas desavenencias dentro del Gabinete ruso, dividido en una ala reformista radical, en la que milita, y otra más moderada cuyo principal componente es el primer ministro, Víctor Chernomirdin.

Por otra parte, el presidente Yeltsin formó ayer por decreto una Comisión de Derechos Humanos adjunta a la presidencia, informó el servicio de prensa del Kremlin. Curiosamente, el decreto formula como tarea primordial de la comisión ayudar al presidente a "ejercer sus poderes, como garante de los derechos y libertades" en Rusia, y después la defensa de los mismos.

El presidente del grupo Olivetti está acusado de corrupción

Carlo De Benedetti se entregó hoy a la Policía de Milán

El presidente del grupo Olivetti, Carlo De Benedetti, buscado por la Justicia italiana desde el pasado sábado, se entregó hoy, martes, a la Policía de Milán. Contra el presidente del quinto grupo industrial italiano más importante, pesaba una orden de prisión preventiva por un supuesto delito de concurso en corrupción, en relación con unas comisiones ilegales pagadas para obtener las contratas de suministro de material informático al Ministerio de Correos y Telecomunicaciones.

Milán (Italia).— El empresario, de 59 años de edad, se entregó a los carabinieri (Policía militarizada) de la capital lombarda a las 4,30 horas de esta madrugada (03,30 gmt).

Una vez realizados los trámites que establece la ley, De Benedetti, acompañado de su abogado, ha sido trasladado en automóvil a Roma, donde esta tarde será interrogado por la juez que lleva las investigaciones, Augusta Iannini.

De Benedetti se ha entregado en el mismo cuartelillo de los carabinieri donde el 16 de mayo pasado fue interrogado por el juez símbolo de la operación "Manos Limpias" contra la corrupción, Antonio Di Pietro, que investigaba una serie de comisiones ilegales presuntamente pagadas por Olivetti a varios grupos públicos.

Según dijeron sus abogados estos días en que estuvo fugitivo, el empresario estaba dispuesto a entregarse a la Justicia en cuanto volviera "del viaje" que estaba realizando.

En un principio se dijo que De Benedetti se encontraba en el extranjero. Ahora se asegura que ha transcurrido estos días en Italia.

Algunas informaciones publicadas ayer en la prensa señalaban que los defensores de

De Benedetti estaban tratando de negociar con los magistrados para evitar que el empresario ingresara en prisión. Sin embargo, los abogados no pudieron establecer contacto con los fiscales que aprovecharon el largo fin de semana para salir de Roma.

Por otra parte, la mujer que denunció la supuesta trama golpista en Italia, Donatella Di Rosa, se encuentra sometida a una vigilancia especial "24 horas al día" en la cárcel florentina de Solliciano.

Aislamiento

La "Mata Hari" italiana afirmó a las autoridades que teme por su vida, si bien la vigilancia impuesta responde más bien a la necesidad de evitar una posible fuga, afirmaba ayer, lunes, la prensa italiana. Di Rosa se encuentra en régimen de aislamiento en la enfermería de la cárcel en estado de depresión, bajo la observación de los médicos.

Donatella Di Rosa fue detenida el pasado jueves junto a su esposo, el teniente coronel Aldo Michittu, tres semanas después de haber causado una tormenta en Italia por haber denunciado los supuestos preparativos de un golpe de Estado.

El matrimonio está acusado



TELEFOTO EFE

Carlo De Benedetti.

de autoculminia y calumnia contra Cecilia Amdodio, madre del neofascista Gianni Nardi, fallecido en España en septiembre de 1976 en un accidente de tráfico en la isla de Mallorca.

Di Rosa y el teniente coronel Michittu afirmaron que Nardi se encontraba aún vivo, lo que motivó la apertura de una investigación judicial en colaboración con las autoridades españolas que demostró que el ultraderechista está muerto.

Tras su detención, la "Mata Hari" italiana no se ha mostrado tan segura como antes de haber visto a Nardi en los últimos años. "Di Rosa no ha conocido a Nardi de joven, sino mucho después", comentaron los fiscales de Florencia.

Juicio contra los menores acusados de asesinar a Bugler

Preston (Gran Bretaña).— Los dos menores acusados del asesinato del niño Jamie Bugler son tan pequeños que ha sido necesario construir un entramado más alto para que se les pueda ver y oír.

El juicio contra los dos niños, de once años de edad y cuya identidad no se puede hacer pública, comenzó ayer en la ciudad de Preston, al noroeste de Inglaterra, y durará unas cuatro semanas.

Durante este tiempo, el juicio servirá para atormentar de nuevo la conciencia de los británicos que se preguntan cómo es posible que dos niños de once años hayan cometido semejante crimen.

Los dos niños llegaron al edificio de los juzgados de Preston en una camioneta policial con las ventanas cerradas y rodeados de estrictas medidas de seguridad, para prevenir cualquier acto de protesta o agresión.

Los dos tenían diez años cuando, según la acusación del fiscal, secuestraron en febrero pasado al pequeño Jamie, de dos años, aprovechando un descuido de la madre de éste, mientras hacía compras en un centro comercial de la localidad de Bootle, un barrio periférico de Liverpool.

Cámaras de vídeo del centro comercial y de otras empresas en una calle cercana registraron cómo el pequeño era prácticamente arrastrado por dos niños, y una señora lo vio llorando.

El cuerpo del pequeño Jamie apareció dos días después, cercano a una vía férrea, donde al parecer fue mutilado por un tren.

Major: "La violencia y las amenazas no cambiarán la situación en el Ulster"

Londres (Efe).— La situación en Irlanda del Norte no cambiará mediante la utilización de la violencia o de amenazas, según manifestó ayer el primer ministro británico, John Major, al pleno del Parlamento.

Major había comparecido ante la Cámara para informar a los diputados sobre la Cumbre Europea de Bruselas y sus conversaciones con el primer ministro irlandés, Albert Reynolds, acerca de una iniciativa de paz para Irlanda del Norte.

Tras condenar los nuevos atentados terroristas en el Ulster, tanto por el IRA como por organizaciones paramilitares protestantes, el primer ministro británico reafirmó la postura de su Gobierno, compartida por Reynolds, de que las negociaciones para un acuerdo sólo pueden ser llevadas a cabo por "políticos constitucionales".

Major informó del acuerdo alcanzado con su colega irlandés de no realizar acuerdos secretos, o compromisos entre los gobier-

nos y las organizaciones que apoyan la violencia, como parte del precio para que renuncien a ella, descartando así la posibilidad de contactos con las organizaciones terroristas.

No obstante, la puerta quedó abierta al señalar que, una vez que se renuncie a la violencia y esta renuncia quede demostrada de forma patente, "ambos gobiernos estarían dispuestos a responder adecuadamente a la nueva situación creada".

Conversaciones

Desde que la noche del pasado viernes Major y Reynolds hablasen en Bruselas sobre un nuevo impulso para conseguir la pacificación de Irlanda del Norte, el Parlamento esperaba con sumo interés la explicación de Major sobre el contenido de esas conversaciones.

El reconocimiento público, por primera vez, realizado por el ministro de Asuntos Exteriores irlandés, Dick Spring, al derecho de los "unionistas" (que quieren

que el Ulster continúe siendo una provincia británica) a "decir no" a un acuerdo de unión, permitiría ciertas reformas en la Constitución irlandesa.

La Constitución irlandesa contiene un artículo que señala como uno de los objetivos de la República el alcanzar la reunificación del territorio, lo que supone un obstáculo para las negociaciones con el Reino Unido sobre el futuro del Ulster.

Major prometió hoy ante el Parlamento intensificar sus esfuerzos para asegurar la paz en Irlanda del Norte, a pesar de la serie de asesinatos terroristas de los últimos días, los que calificó como "brutales y sin sentido". Aunque no dio detalles, señaló haber sido informado por su colega irlandés sobre el informe elaborado por el líder del partido del Ulster SDLP, John Hume, tras sus conversaciones con el líder del Sinn Féin (rama política del IRA), Gerry Adams, para impulsar el proceso de pacificación del Ulster.

GANADERO

Durante los días

3 al 6 de Noviembre
se celebrará en el

COMPLEJO AGROPECUARIO DE
COLMENAR VIEJO

Autovía Madrid-Colmenar Viejo. Km. 33,900
COLMENAR VIEJO (MADRID)

SUBASTA NACIONAL

ESPECIE	RAZAS	SUBASTA
Bovino	Limusín	Día 6
Ovino	Manchego	

Subvencionada por el Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación, así como para los ganaderos de Ovino de la Comunidad de Castilla y León que hayan solicitado la ayuda establecida por dicha Entidad.

Informes:

FEDERACION ESPAÑOLA DE ASOCIACIONES DE GANADO SELECTO
Castelló, 45 - 2º izqda. - 28001 Madrid - Tel. 575 97 63

Se recuerda a los Sres. Ganaderos la necesidad de concurrir a la subasta con el resguardo de solicitud de tarjeta y la CARTILLA GANADERA, debiendo ser el comprador el TITULAR de los mismos o quien lo represente con un PODER que lo acredite.